



PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES

**CONTRACTE DE SERVEIS PER A LA PRODUCCIÓ EDITORIAL
COMPLETA DE LES PUBLICACIONS PERIÒDIQUES MUNICIPALS
EDITADES PER L'AJUNTAMENT DE MOLLET DEL VALLÈS A TRAVÉS
DEL CENTRE D'ESTUDIS MOLLETANS (CEM)**

CAPÍTOL I. DISPOSICIONS GENERALS

Clàusula 1 Objecte del contracte

1. L'objecte d'aquest contracte és la prestació dels serveis necessaris per a la producció editorial completa de les publicacions periòdiques municipals editades per l'Ajuntament de Mollet del Vallès a través del Centre d'Estudis Molletans (CEM).
2. Els serveis inclouen, sense caràcter enunciatiu i no limitatiu, les tasques següents:
 - revisió lingüística,
 - traducció,
 - maquetació,
 - correcció de gal·lerades,
 - preparació dels arxius digitals finals,
 - impressió,
 - enquadernació,
 - embalatge,
 - transport i lliurament dels exemplars.
3. Les prestacions objecte del contracte s'aplicaran a les publicacions següents:
 - revista *Notes*,
 - Col·lecció Vicenç Plantada,
 - Col·lecció Empremtes.

Clàusula 2 Sistema de determinació del preu i caràcter estimatiu del contracte

1. El contracte s'executarà en règim de preus unitaris, d'acord amb els serveis que siguin efectivament encarregats per l'Ajuntament durant la vigència del contracte.
2. El pressupost base de licitació té caràcter estimatiu i constitueix el límit màxim de despesa que pot derivar-se del contracte, sense que això impliqui l'obligació d'esgotar-lo.
3. La facturació dels serveis es realitzarà aplicant els preus unitaris adjudicats als serveis efectivament prestats.
4. El nombre de publicacions o volums que es puguin produir durant la vigència del contracte té caràcter orientatiu, ja que dependrà de les necessitats reals del servei, de la disponibilitat dels originals i de la programació editorial municipal.



5. L'Ajuntament no resta obligat a encarregar ni a publicar la totalitat dels volums inicialment previstos, sense que aquesta circumstància generi cap dret d'indemnització a favor de l'empresa adjudicatària.

Clàusula 3 Divisió en Lots

D'acord amb l'article 99 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, el contracte es divideix en dos lots:

- **Lot 1: Revisió lingüística, traducció i maquetació.** Comprèn els serveis editorials previs a la producció impresa: revisió lingüística, traducció, maquetació, correcció de gal·lerades i preparació dels arxius digitals finals.
- **Lot 2: Impressió.** Comprèn la impressió de les publicacions, així com els serveis d'enquadernació, embalatge, transport i lliurament dels exemplars.

CAPÍTOL II. CARACTERÍSTIQUES DE LES PUBLICACIONS

Clàusula 4 Descripció general

1. Totes les publicacions s'editen en llengua catalana.
2. La revista *Notes* és una publicació de caràcter miscel·lani que recull articles de recerca i de divulgació sobre temàtiques vinculades a l'àmbit territorial de Mollet del Vallès i el Baix Vallès.
3. La Col·lecció *Vicenç Plantada* és una publicació de caràcter monogràfic dedicada a l'estudi i la divulgació de temàtiques relacionades amb Mollet del Vallès i el Baix Vallès.
4. La Col·lecció *Empremtes* és una col·lecció de llibres il·lustrats adreçats al públic juvenil que expliquen la vida de persones destacades vinculades a Mollet del Vallès amb l'objectiu de transmetre memòria històrica, identitat local i valors democràtics.

Clàusula 5 Periodicitat

1. Les publicacions objecte d'aquest contracte presenten la periodicitat orientativa següent:

Publicació	Periodicitat
Revista <i>Notes</i>	Anual. Presentació: 22 de gener (Festa Major d'Hivern de Mollet del Vallès)
Col·lecció <i>Vicenç Plantada</i>	Aproximadament anual. Sense data fixa de presentació, condicionada a la disponibilitat dels originals i en funció de la programació editorial municipal
Col·lecció <i>Empremtes</i>	Aproximadament anual. Sense data fixa de presentació, condicionada a la disponibilitat dels originals i en funció de la programació editorial municipal

2. La periodicitat de les publicacions pot variar en funció de la disponibilitat dels originals i de la programació editorial municipal. En el cas de les col·leccions *Vicenç Plantada* i



Empremtes es possible que no es publiqui cap volum en un any natural i, en el següent, se'n publiquin dos.

3. Les variacions en la periodicitat de les publicacions no generaran cap dret d'indemnització a favor de l'empresa adjudicatària.

Clàusula 6 Extensió orientativa

1. L'extensió de les publicacions objecte d'aquest contracte té caràcter orientatiu i, a efectes de planificació del contracte, s'estableixen les extensions següents:

<i>Publicació</i>	Extensió orientativa
Revista Notes	Aproximadament entre 200 i 250 pàgines
Col·lecció Vicenç Plantada	Aproximadament entre 100 i 350 pàgines
Col·lecció Empremtes	Aproximadament entre 100 i 250 pàgines

2. L'extensió de les publicacions pot variar en funció de la disponibilitat dels originals i de les necessitats editorials municipals.
3. Les variacions en l'extensió de les publicacions no generaran cap dret d'indemnització a favor de l'empresa adjudicatària.
4. La facturació dels serveis es realitzarà d'acord amb els preus unitaris establerts en el contracte i en funció de les prestacions efectivament executades.

Clàusula 7 Tiratge orientatiu

1. Els tiratges de les publicacions objecte d'aquest contracte tenen caràcter orientatiu i, a efectes de planificació del contracte, s'estableixen els següents:

<i>Publicació</i>	Tiratge orientatiu
Revista Notes	500 exemplars
Col·lecció Vicenç Plantada	500 exemplars
Col·lecció Empremtes	entre 500 i 3.000 exemplars

2. Els tiratges de les publicacions podran variar en funció de les necessitats de l'Ajuntament.
3. Les variacions en el tiratge de les publicacions no generaran cap dret d'indemnització a favor de l'empresa adjudicatària.
4. La facturació dels serveis es realitzarà d'acord amb els preus unitaris establerts en el contracte i en funció de les prestacions efectivament executades.

Clàusula 8 Format

1. Les publicacions objecte d'aquest contracte tindran els formats finals següents:

<i>Publicació</i>	Format
Revista Notes	155 × 230 mm
Col·lecció Vicenç Plantada	155 × 230 mm



Col·lecció Emprems	150 × 190 mm
---------------------------	--------------

2. El format indicat correspon al format final del volum un cop imprès i enquadrat.
3. Qualsevol modificació puntual del format haurà de ser autoritzada prèviament per l'Ajuntament i no podrà alterar substancialment les característiques generals de les publicacions.

Clàusula 9 Taula de síntesi de les característiques de les publicacions

1. A efectes informatius i de planificació del contracte, es presenta la taula de síntesi següent amb les principals característiques de les publicacions objecte d'aquest contracte:

<i>Característiques</i>	Revista Notes	Col·lecció Vicenç Plantada	Col·lecció Emprems
Periodicitat	anual (presentació 22 de gener)	aproximadament anual	aproximadament anual
Extensió orientativa	200–250 pàgines	100–350 pàgines	100–250 pàgines
Tiratge orientatiu	500 exemplars	500 exemplars	500–3.000 exemplars
Format	155 × 230 mm	155 × 230 mm	150 × 190 mm

2. Les dades incloses en aquesta taula tenen caràcter orientatiu i podran variar en funció de les necessitats editorials, de la disponibilitat dels originals i de la programació del Centre d'Estudis Molletans.
3. Les variacions en aquestes característiques no generaran cap dret d'indemnització a favor de l'empresa adjudicatària.

CAPÍTOL III. PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES DEL LOT 1

Clàusula 10 Objecte del Lot 1

El Lot 1 té per objecte la prestació dels serveis de:

- revisió lingüística,
- traducció,
- maquetació,
- correcció de gal·lerades,
- preparació dels arxius digitals finals.

Clàusula 11 Revisió lingüística

1. L'Ajuntament facilitarà a l'empresa adjudicatària els textos originals ja revisats a nivell de contingut i adaptats a les convencions editorials (jerarquia de títols, citacions textuais, notes a peu de pàgina, peus de figura, citacions bibliogràfiques i bibliografia, etc.).
2. La revisió lingüística dels originals es realitzarà sobre els textos facilitats per l'Ajuntament en format editable (Microsoft Word o equivalent) mitjançant les eines de revisió i control de canvis.



3. La revisió inclourà:
 - correcció ortogràfica i de puntuació,
 - correcció gramatical i sintàctica,
 - correcció tipogràfica,
 - revisió estilística i adequació terminològica i contextual a cada publicació,
 - revisió de convencions editorials (jerarquia de títols, citacions textuais, notes a peu de pàgina, peus de figura, citacions bibliogràfiques i bibliografia, etc.).
4. La revisió s'ajustarà als criteris següents:
 - normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC),
 - criteris terminològics del TERMCAT,
 - criteris lingüístics municipals i editorials de les publicacions.
5. La revisió s'ha de regir per la unificació de criteris lingüístics i terminològics.
6. La revisió estilística inclourà:
 - millorar la claredat de les frases,
 - evitar repeticions,
 - ajustar el registre segons públic destinatari i tipus de publicació (acadèmic i divulgatiu en el cas de la revista *Notes* i la Col·lecció Vicenç Plantada; i clar, atractiu i adequat al nivell de comprensió del públic jove en el cas de la Col·lecció *Empremtes*),
 - ordenar idees i eliminar ambigüitats,
 - evitar estereotips i expressions discriminatòries,
 - utilitzar un llenguatge respectuós i inclusiu.
7. Les citacions bibliogràfiques dins del text i les referències bibliogràfiques finals es revisaran d'acord amb els criteris de la normativa APA vigent en el moment de la revisió. Actualment, la normativa APA més actual és la 7a edició del *Publication Manual of the American Psychological Association*, publicada el 2020.
8. L'Ajuntament lliurarà els textos originals per lots i el termini màxim per efectuar la revisió lingüística serà de set dies naturals des de la recepció.
9. Els serveis tècnics municipals podran sol·licitar millores quan la revisió no s'ajusti als criteris d'aquesta clàusula. En aquest cas, el termini màxim per efectuar la nova revisió serà de tres dies naturals des de la recepció.

Clàusula 12 Traducció

1. La traducció afectarà exclusivament els elements següents dels articles de la revista *Notes* i la Col·lecció Vicenç Plantada:
 - títol principal,
 - resum,
 - paraules clau.
2. Característiques de la traducció:
 - idioma d'origen: català,
 - idioma de destinació: anglès (variant britànica).
3. La traducció haurà de garantir:
 - fidelitat al contingut original



- coherència terminològica
 - qualitat lingüística adequada a publicacions de caràcter acadèmic o divulgatiu.
4. L'Ajuntament lliurarà els textos per lots i el termini màxim per efectuar la traducció serà de cinc dies naturals des de la recepció.
10. Els serveis tècnics municipals podran sol·licitar la millora total o parcial de les traduccions quan aquestes no s'ajustin als criteris del punt tercer d'aquesta clàusula. En aquest cas, el termini màxim per efectuar la nova revisió serà de dos dies naturals des de la recepció.

Clàusula 13 Maquetació

1. L'Ajuntament facilitarà a l'empresa adjudicatària:
 - els textos finals en format editable,
 - el material gràfic necessari per a la maquetació,
 - els criteris tipogràfics i editorials de les publicacions (annex 1 i 2 d'aquest Plec),
 - un exemplar de referència del darrer volum editat.
2. El material gràfic es facilitarà amb la màxima qualitat disponible. Com a norma general, el material gràfic facilitat no requerirà de millora ni adaptació, a excepció de les taules de dades, que caldrà adaptar a la tipografia i la caixa de la publicació.
3. A efectes de la maquetació, la portada i la contraportada es consideraran una pàgina més, ja que també es facilitarà el material gràfic necessari ja adaptat a tal efecte.
4. La maquetació es realitzarà d'acord als criteris generals establerts en els annexos 1 i 2 d'aquest Plec. A més a més, també es tindran en compte les indicacions dels serveis tècnics municipals.
5. La maquetació es realitzarà mitjançant Adobe InDesign.
6. L'empresa adjudicatària serà responsable de:
 - la correcta compaginació dels textos i la coherència amb els originals facilitats,
 - la correcta aplicació dels convenis editorials (jerarquia de títols, citacions textuais, notes a peu de pàgina, peus de figura, citacions bibliogràfiques i bibliografia, etc.),
 - la correcta inserció i visualització dels elements gràfics,
 - la correcta partició de mots d'acord amb la normativa ortogràfica,
 - la detecció i correcció en l'excés de particions consecutives,
 - la detecció i correcció de línies vídues i orfes,
 - la detecció i correcció d'espais irregulars entre lletres i paraules (interlletratge, kerning, espaiat de paraules, etc.),
 - la detecció i correcció de la coherència visual de la maquetació (marges correctes, alineacions coherents, columnes equilibrades, etc.),
7. A efectes de maquetació, el disseny interior de la revista *Notes* i de la Col·lecció Vicenç Plantada és idèntic, i únicament difereix en el disseny de la coberta.
8. L'Ajuntament lliurarà els textos finals i el material gràfic per lots i el termini màxim per efectuar la maquetació serà de set dies naturals des de la recepció.
9. En cas que, un cop efectuada la correcció de galerades, sigui necessari introduir modificacions en la maquetació, aquestes s'hauran de realitzar en un termini màxim de tres dies naturals des de la recepció de les correccions. A partir de la tercera correcció



de galerades, el termini màxim per efectuar les modificacions en la maqueta serà d'un dia natural des de la recepció.

Clàusula 14 Correcció de galerades

1. La correcció es realitzarà directament en els fitxers PDF de les galerades, on s'indicarà, mitjançant text ressaltat i notes les rectificacions que el dissenyador haurà de fer.
2. La correcció inclourà la revisió de:
 - errors ortogràfics, de puntuació, gramaticals i sintàctics no detectats en les revisions anteriors,
 - errors tipogràfics no detectats en les revisions anteriors o generats durant el procés de maquetació (lletres duplicades o desaparegudes, confusió de caràcters, espais abans o després de signes de puntuació, etc.),
 - errors no detectats en les revisions anteriors en relació a l'aplicació de convenis editorials (jerarquia de títols, citacions textuais, notes a peu de pàgina, peus de figura, citacions bibliogràfiques i bibliografia, etc.),
 - paraules dividides de manera incorrecta i excés de particions consecutives,
 - línies orfes i vídues,
 - espais irregulars entre lletres i paraules (interlletratge, kerning, espaiat de paraules, etc.),
 - estructura del document (ordre correcte d'apartats i capítols, coherència en títols i subtítols, encapçalaments, numeració de pàgines, numeració de figures, numeració de notes a peu de pàgina, etc.),
 - coherència entre les citacions bibliogràfiques i la bibliografia final,
 - elements gràfics (figures correctament col·locades, peus d'imatge coherents, qualitat de visualització correcta, etc.),
 - coherència visual de la maquetació (marges correctes, alineacions coherents, columnes equilibrades, etc.),
 - elements editorials (revisió de la portada i la contraportada, índex correcte i amb les pàgines ben referenciades, etc.),
 - elements tècnics de publicació (crèdits editorials correctes, DL, ISBN, codi de barres, etc.),
 - correspondència amb l'original (comprovar que no s'han perdut fragments de text ni figures i verificar que el text maquetat i les figures coincideix amb la versió corregida).
3. L'Ajuntament lliurarà les galerades per lots i el termini màxim per efectuar la correcció serà de set dies naturals des de la recepció.
4. Els serveis tècnics municipals podran sol·licitar les correccions que considerin necessàries fins a la validació definitiva de les galerades. Per a la segona correcció, el termini màxim per efectuar la revisió serà de cinc dies naturals des de la recepció. A partir de la tercera correcció, el termini màxim per efectuar la revisió serà de dos dies naturals des de la recepció.

Clàusula 15 Preparació i lliurament dels arxius digitals finals

1. Un cop validada la maqueta definitiva pels serveis tècnics municipals, l'empresa adjudicatària haurà de preparar i lliurar els arxius digitals finals:



1.1. Lliurament per a la impressió

L'empresa adjudicatària del Lot 1 haurà de lliurar a l'empresa adjudicatària del Lot 2 (impressió) els arxius necessaris per a la correcta producció impresa de la publicació, i haurà de posar en còpia l'Ajuntament en aquesta tramesa. Aquest lliurament consistirà, com a mínim, en un arxiu PDF final d'alta resolució apte per a impressió, degudament preparat per a arts gràfiques i amb els elements tècnics corresponents, incloent-hi els sagnats, marques de tall i altres paràmetres necessaris per a la correcta impressió.

1.2. Lliurament a l'Ajuntament

Així mateix, l'empresa adjudicatària del Lot 1 lliurarà a l'Ajuntament:

- PDF d'alta i baixa resolució del volum complet,
- PDF d'alta i baixa resolució de cada article (no aplicable a la Col·lecció Empremses),
- arxius oberts de maquetació (Adobe InDesign) amb tots els recursos vinculats (arxius gràfics i tipografies).

CAPÍTOL IV. PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES DEL LOT 2

Clàusula 16 Objecte del lot 2

El Lot 2 té per objecte la impressió de les publicacions municipals a partir dels arxius finals facilitats per l'empresa adjudicatària del lot 1, incloent-hi:

- impressió,
- enquadernació,
- embalatge,
- transport,
- lliurament dels exemplars.

Clàusula 17 Verificació dels arxius digitals finals

L'empresa adjudicatària del Lot 2 haurà de verificar la correcta recepció i idoneïtat tècnica dels arxius digitals finals abans d'iniciar el procés d'impressió i comunicar qualsevol incidència a l'Ajuntament en un termini màxim de 2 dies naturals a comptar des de la recepció dels arxius digitals finals.

Clàusula 18 Característiques tècniques d'impressió

Les publicacions s'hauran d'imprimir d'acord amb les característiques generals següents:

- sistema d'impressió: digital o offset, segons el tiratge i els criteris tècnics de producció;
- colorimetria: quadricromia (CMYK);
- qualitat mínima: estàndards professionals de qualitat d'impressió.

Clàusula 19 Materials i enquadernació

1. Les publicacions objecte del contracte hauran de complir les característiques tècniques següents:



<i>Característiques</i>	Revista Notes	Col·lecció Vicenç Plantada	Col·lecció Empremtes
Coberta – paper	Estucat brillant 350 g	Estucat mat 350 g	Estucat mat 350 g
Coberta – impressió	Color (4+0)	Color (4+0)	Color (4+4)
Acabat coberta	Plastificat a una cara	Plastificat a una cara	Plastificat a una cara
Solapes / Guardes	No	No	No
Interior – paper	Estucat mat 100 g	Estucat mat 100 g	Estucat mat 150 g
Interior – impressió	Color (4+4)	Color (4+4)	Color (4+4)
Enquadrernació	Rústica PUR	Rústica PUR	Rústica PUR

2. Les especificacions indicades tenen caràcter orientatiu, sense perjudici que l'Ajuntament pugui introduir ajustos puntuals que no alterin substancialment les característiques tècniques de les publicacions.
3. Els materials utilitzats hauran de garantir una qualitat equivalent o superior a l'establerta en aquest plec.
4. El paper utilitzat haurà de disposar de certificació de gestió forestal sostenible (FSC, PEFC o equivalent), sempre que sigui compatible amb les especificacions tècniques establertes.

Clàusula 20 Embalatge, transport i lliurament

1. La totalitat dels exemplars impresos i enquadrernats s'hauran de lliurar en un termini màxim de set dies naturals des de la recepció dels arxius finals.
2. Els exemplars es lliuraran embalsats en capsas de cartró, i cada capsa haurà d'estar identificada amb:
 - el títol i el volum de la publicació,
 - el nombre d'exemplars que conté.
3. Amb el lliurament s'adjuntarà un albarà on constarà el títol de la publicació, el volum i la quantitat d'exemplars lliurats.
4. El lliurament es realitzarà en un màxim de quatre ubicacions dins del terme municipal de Mollet del Vallès, segons indiqui l'Ajuntament.

CAPÍTOL V. DISPOSICIONS COMUNES ALS DOS LOTS

Clàusula 21 Mitjans personals i tècnics

1. Les empreses adjudicatàries hauran de disposar dels mitjans personals i tècnics necessaris per garantir la correcta execució de les prestacions objecte d'aquest contracte.
2. En particular, l'empresa adjudicatària del Lot 1 (revisió lingüística, traducció i maquetació) haurà de comptar amb professionals amb experiència en:
 - revisió i correcció lingüística de textos acadèmics i divulgatius en llengua catalana;
 - traducció de textos acadèmics i divulgatius català-anglès (variant britànica);



- maquetació editorial de llibres mitjançant Adobe InDesign;
 - correcció de gal·lerades amb capacitat per revisar PDF maquetats i detectar errors ortotipogràfics, estructurals i de coherència editorial.
3. L'empresa adjudicatària del Lot 2 (impressió) haurà de disposar dels mitjans tècnics i materials necessaris per garantir la correcta producció impresa de les publicacions, d'acord amb les especificacions establertes en aquest plec.
 4. En tot cas, els mitjans utilitzats hauran de garantir la qualitat tècnica de les publicacions i el compliment dels terminis d'execució establerts.

Clàusula 22 Coordinació del procés editorial

5. L'Ajuntament actuarà com a òrgan coordinador del procés editorial.
6. Els adjudicataris dels dos lots hauran de col·laborar entre si quan sigui necessari per garantir la correcta execució del contracte, sense que això impliqui cap relació contractual entre ells.

Clàusula 23 Seguiment del contracte

1. L'Ajuntament designarà les persones responsables del seguiment del contracte.
2. L'empresa adjudicatària designarà una persona responsable amb suficient capacitat decisòria i executiva, a la qual els serveis tècnics municipals puguin tenir accés per a resoldre les incidències que puguin sorgir.
3. Les comunicacions ordinàries entre les parts es realitzaran preferentment per escrit.
4. Qualsevol incidència que pugui afectar la correcta execució del servei haurà de ser comunicada a l'Ajuntament en un termini màxim de dos dies hàbils.

Clàusula 24 Obligacions generals de les empreses adjudicatàries

Les empreses adjudicatàries hauran de garantir:

- la confidencialitat de la informació,
- el compliment de la normativa vigent,
- el respecte als drets de propietat intel·lectual,
- l'aplicació de criteris ambientals i de sostenibilitat en l'execució del contracte.

ANNEXOS

- Annex 1. Criteris tipogràfics i de maquetació (revista *Notes*, Col·lecció Vicenç Plantada i Col·lecció Emprems)
- Annex 2. Convencions editorials (revista *Notes* i Col·lecció Vicenç Plantada)
- Annex 3. Prova de qualitat tècnica de la revisió lingüística, la traducció i la maquetació d'un article breu de la revista *Notes* (Lot 1)

Annex 1. Criteris tipogràfics i de maquetació (revista *Notes*, Col·lecció Vicenç Plantada i Col·lecció Empremtes)

Presentació

L'annex 1 té per objecte establir els criteris tipogràfics i de maquetació de la revista *Notes*, la Col·lecció Vicenç Plantada i la Col·lecció Empremtes. S'ha optat pels mateixos criteris en les primeres dues publicacions, de manera que només canvia el disseny de la portada i aspectes puntuals de la resta.

Revista Notes i Col·lecció Vicenç Plantada

1. Aspectes generals: format, impressió i enquadernació

Format: 155 x 230 mm (cobertes = interior)

Marges: 22 mm superior, 15 mm inferior, 15 mm exterior, 18 mm interior

Caixa: 122 x 193 mm

Columnació: una columna de 122 mm d'amplada (crèdits, sumari i presentació) o bé dues columnes de 58,5 mm d'amplada amb una separació entre columnes de 5 mm (articles)

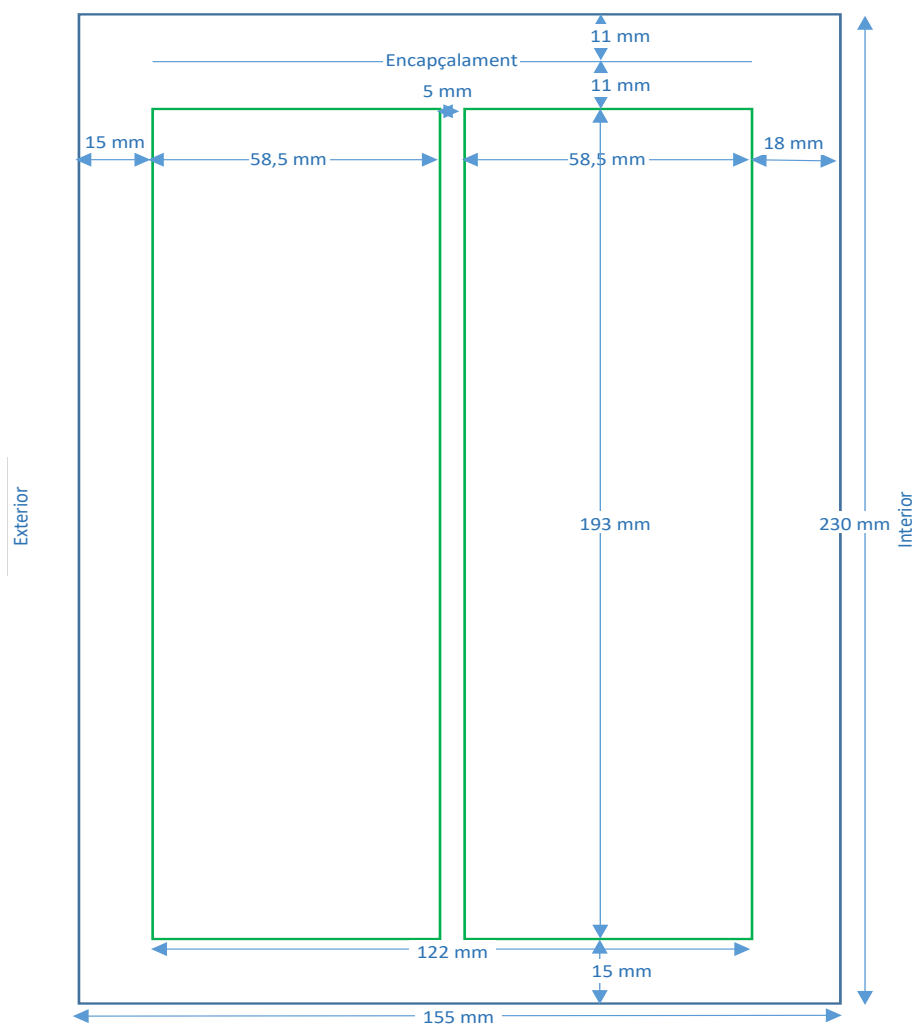
Coberta: 350 gr, estucat brillant, color (4+0), plastificat a una cara, sense solapes

Interior: 100 gr, estucat mate, color (4+4)

Impressió: digital

Enquadernació: rústica PUR

Exemple de pàgina (esquerra):



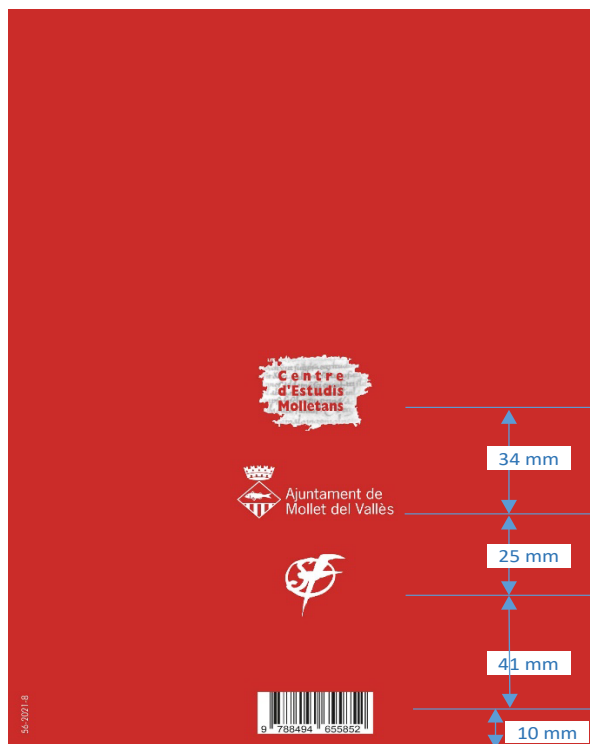
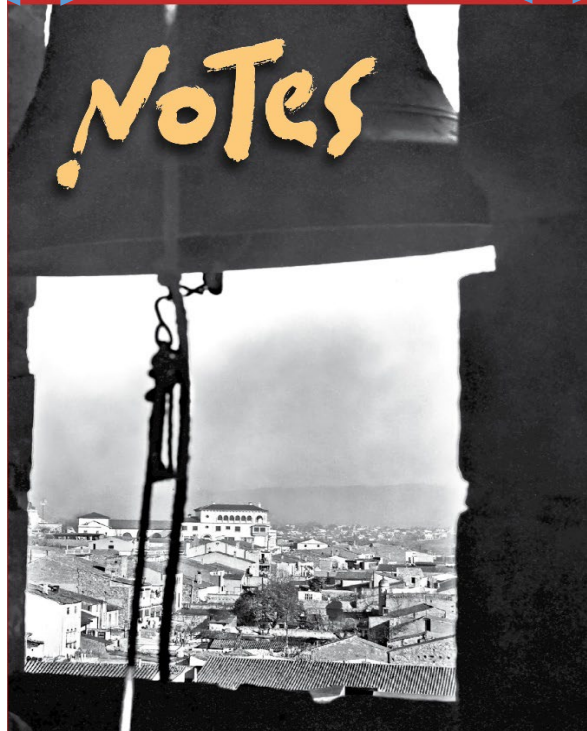


2. Coberta, contracoberta i llom de la revista Notes

19 mm Centre d'Estudis Molletans • volum 37 • gener 2022 19 mm 10 mm

Encapçalament: Filosofia regular, cos 14, per al text i Windings, cos 10, per als punts de separació. Tota la línia centrada

Notes: posició i caixa d'imatge variables en funció de l'adaptació a la fotografia de la portada



Escut CEM
caixa d'imatge 30 x 24 mm

34 mm

Escut Ajuntament
caixa d'imatge 41 x 17 mm

25 mm

Escut Sala Fiveller
caixa d'imatge 16 x 20 mm

41 mm

Codi de barres
caixa d'imatge 30 x 13 mm

10 mm

Número d'identificació de l'edició: Futura book, cos 7

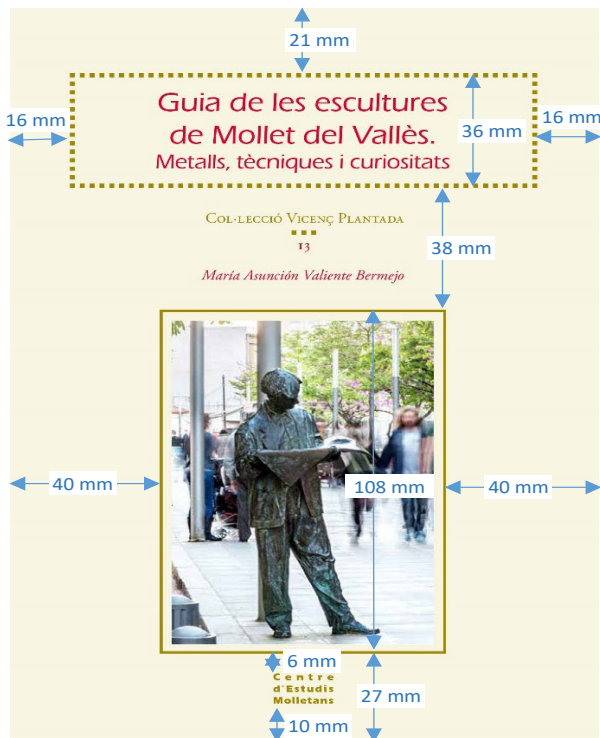
LLOM: Futura
book, cos 9, per al
text i Windings,
cos 11, per al
punt de
separació



19 mm

5 mm

3. Coberta, contracoberta i llom de la Col·lecció Vicenç Plantada



Títol: Eras Medium ITC, cos variable, centrat

COL·LECCIÓ VICENÇ PLANTADA:
A Garamond Pro, cos 13, versaleta, centrat

Volum: A Garamond Pro, cos 13, centrat

Autor: A Garamond Pro, cos 13, cursiva, centrat

Centre d'Estudis Molletans: Eras Bold ITC, cos 9, centrat



Títol: Eras Medium ITC, cos 10, esquerra
Text: A Garamond Pro, cos 11, cursiva, justificat

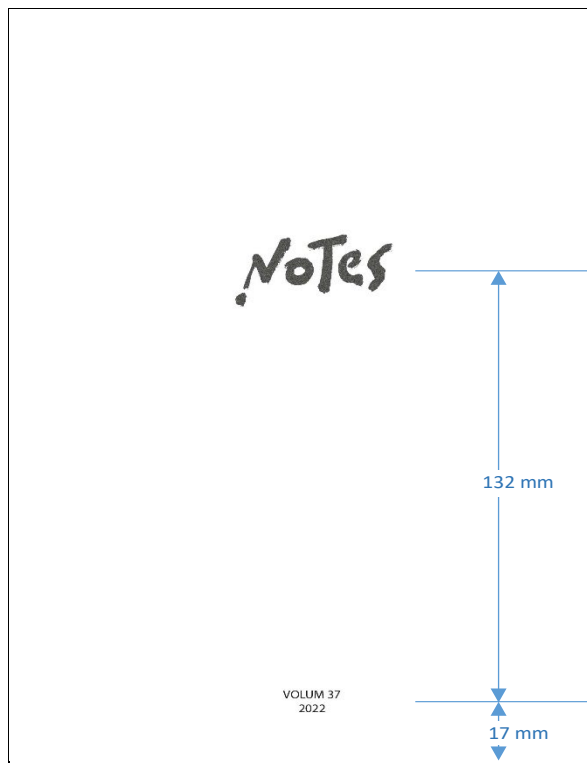
Llom (títol): Eras Medium ITC, cos 14, esquerra

Llom (volum): A Garamond Pro, cos 13, centrat



4. Interior de la revista Notes i de la Col·lecció Vicenç Plantada

4.1. Primera pàgina



Notes: caixa d'imatge 42 x 22 mm

Col·lecció Vicenç Plantada: Eras Medium ITC (el cos dependrà de la llargada del títol)

VOLUM: Myriad pro, cos 10, majúscula, centrat

Any: Myriad pro, cos 10, centrat

4.2. Crèdits

Aquest llibre ha estat editat amb el suport de 
Les lletres **Notes** de la portada han estat dibuixades per Joan Abelló.

Notes
Revista miscel·lània de recerca i divulgació sobre Mollet del Vallès i el Baix Vallès
Volum 37 (gener de 2022)
Revista anual, des de 1967

© dels articles: els autors
© de l'edició: Centre d'Estudis Molletans - Ajuntament de Mollet del Vallès
Plaça Major, 1
08100 Mollet del Vallès
cem@molletvalles.cat
www.molletvalles.cat/cem

Notes no es fa responsable del contingut ni de les opinions expressades
en els articles que s'hi publiquen.

Edició: Centre d'Estudis Molletans - Ajuntament de Mollet del Vallès
Coordina: Jordi Bortran Duarte
Consell de redacció: Jordi Bortran Duarte, M. Rosa Boada Gallego,
Raul Broto Cervera, Marc Fernández González, Oriol Fort Marnagat,
Jaume Nard Camarà, Rosa M. Secundo Fuster, Asunción Valiente Bermejo
Revisió d'estil i lingüística: M. Rosa Boada Gallego
Traducció a Tàngula: GUSTIS, SCCL

Fotografia de portada: vista de Can Gornà des del campanar de l'església de Sant
Vicenç de Mollet, dècada de 1950. Font: Antoni Llorens i Martín, Arxius Històric
Municipal de Mollet del Vallès (ARHMV). Miliana fotogràfica: Carles Lluenda Rovira
Disseny gràfic portada: Laia Bosch Valenti
Disseny gràfic i compaginació interior: Marcel Galobart i Argemí
Impressió: IG Santa Eulàlia

Tiratge: 500 exemplars

ISSN versió impresa: 1578-6009
ISSN versió electrònica: 2385-4367
ISBN: 978-84-948558-5-2
DL: B-37-059-1967

Notes està indexada a Dialnet i RACO; avaluada a MIAR.

La versió electrònica de Notes està subjecta a una llicència Creative Commons del
tipus "Reconeixement - No Comercial - Sense Obra Derivada" (cc-by-nc-nd).

Criteris de publicació a <https://www.molletvalles.cat/cem/criteris-publicacio-notes>

Myriad Pro, cos 7, centrat (AQUEST ENCAPÇALAMENT NO SURT A LA VICENÇ PLANTADA)

Myriad Pro, cos 7, Esquerra, interlineat 8

Criteris de publicació: Myriad Pro, cos 8, centrat (ELS CRITERIS DE PUBLICACIÓ NO
SURTEN A LA VICENÇ PLANTADA)

4.3. Sumari

SUMARI	
Notes, 37 (2022)	
PRESENTACIÓ	5
Josep Monràs	
MISCEL·LÀNIA	7
Les missions populars a Mollet del Vallès (1742-1999)	9
Judith Armijo	
Joan Tura Ros (1912-1941), el pagès molletà estudiós i diligent que morí a Mauthausen. Un cruel camí, una fonda absència	27
Montserrat Tura	
La Casa Blava (Mollet del Vallès, 1958-2006), una llibreria de conte explicada des de dins	51
Montserrat Ros i Glòria Arimon	
El creixement espectacular de la Llagosta en les dècades de 1960-70	61
M. Àngels Suárez	
Textos testimonial d'una època, el Mollet de 1968. Un poble en plena transformació urbanística ..	103
Jaume Noró	
Mollet del Vallès, ciutat implicada en les planificacions de les Nacions Unides	127
Raül González	
MEMÒRIA ORAL	137
La Rosario de Can Gomà, protectora i memòria històrica d'aquest equipament cultural molletà ..	139
Glòria Arimon	
RECERCA JOVE	157
Il·lustració científica i naturalista. Testar de catàleg il·lustrat de deu herbes remeieres del Vallès ...	159
Paula Tura	
PATRIMONI	169
L'herbari de Mn. Andreu Malgà (1873-1919) i la seva restauració	171
Dolores González	
Valldeoriol. Camps vermells. L'explosivisme de Joan Abelló i l'art del paisatge	183
Àlex Garcia	
Els muntells de l'Institut de Mollet del Vallès. Un projecte educatiu i artístic amb vocació de continuïtat	189
Rocio Abalos	

Encapçalament [Notes, volum (any)]: Myriad Pro, cos 9, dreta

SUMARI: Myriad pro, cos 36, majúscula, centrat

APARTAT: Joanna MT, cos 10, majúscula, esquerra

Títol: Joanna MT, cos 10, negreta, cursiva, esquerra

Autor: Joanna MT, cos 10, esquerra

Punts: Joanna MT, cos 10

Número de pàgina: Joanna MT, cos 10, dreta

ATENCIÓ:

- Notes: PRESENTACIÓ va amb majúscules, perquè s'entén com un apartat més.
- Vicens Plantada: Presentació va amb minúscules, perquè no hi ha apartats i s'entén com un article més.



4.4. Presentació

Notes, 37 (2022)

Presentació

Des de fa més de trenta anys, la Diada de Sant Vicenç –la nostra Festa Major d'hivern– és el moment on podem tocar i gaudir de la revista Notes acabada d'arribar d'impremta. Unes pàgines que ens remetien als resultats de noves recerques, a la recuperació de la memòria oral i a la difusió del nostre patrimoni. Unes pàgines que són el resultat final de mesos o anys d'investigació i la suma de l'esforç col·lectiu de persones i institucions.

L'any que acabem de deixar enrere –el 2021–, el recordarem pel comiat de dos molletans excepcionals. Dos molletans de convicció, que no pas de naixement, que van contribuir, com pocs, a fer ciutat. Dos personatges que van estimar Mollet i van apostar, de manera decidida, per la recuperació i normalització de la cultura molletana després d'anys de silenci i oblit. El passat 30 de juliol ens deixava Mn. Joan Galtés i Pujol (Barcelona, 1945-2021) i, el 10 de novembre, Mn. Joaquim Brustenga i Miquel (Rubí, 1935-2021).

Mn. Joan Galtés arriba a Mollet el 1978, quan encara no feia ni un any de les primeres votacions democràtiques –les eleccions generals del 15 de juny de 1977– després de la dictadura franquista. El nou rector, més enllà de les tasques pastorals, s'implicarà en la vida cultural molletana. Serà l'impulsor de la Sala Fiveller, un espai de cultura, vinculat a la Parròquia, inaugurat el 1981. El 1985 publica la *Guia històrico-artística de l'església de Sant Vicenç de Mollet*, un llibre escrit des del rigor acadèmic que pot considerar-se el precursor immediat –el número zero– del que poc després serà Notes. El 15 de novembre de 1987 es presenta, a la Sala Fiveller, el primer volum de Notes, amb escrits del mateix Galtés, persones vinculades a la Sala Fiveller i alguns joves universitaris. Aquell mateix any, Mn. Galtés serà traslladat a Barcelona però la continuïtat de la revista estarà garantida, gràcies al compromís d'aquells joves universitaris i el suport de la Sala Fiveller.

Mn. Joaquim Brustenga arriba a Mollet el 1991. El Mollet que troba Brustenga és molt diferent al de Galtés. La voluntat transformadora dels primer ajuntaments democràtics, malgrat la manca de recursos, comença a donar resultats. A més a més, Mollet viu submergida en l'eufòria olímpica com a subseu que acollirà el Tir Olímpic de les XXV Olimpíades (Barcelona 92). Mollet està en plena transformació urbanística i l'activitat associativa i cultural és intensa. Mn. Galtés ràpidament s'integra a Mollet i dona suport a l'activisme cultural. Amb ell es constituirà la Comissió organitzadora del Mil·lenari, on Ajuntament i Parròquia treballaran conjuntament en el que serà una gran commemoració –festiva i alhora solemne– i una gran oportunitat per prendre consciència col·lectiva d'orgull de ciutat. D'aquesta col·laboració sorgirà també el llibre *Mollet-Mollet 993-1993* i la creació del Centre d'Estudis Molletans, que es constituïa formalment el 22 de gener de 1994.

Mn. Brustenga, persona afable i treballador incansable, va deixar petjada i bons records allà on va anar. A Mollet va ser l'impulsor de la residència La Immaculada i l'església de Santa Rosa, inaugurades –el

Encapçalament [Notes, volum (any)]: Myriad Pro, cos 9, dreta

Presentació: Joanna MT, cos 20, negreta, cursiva, esquerra

Text: Joanna MT, cos 12, justificat, quadrat a l'inici de paràgraf, interlineat 12

Numeració de pàgina:

Myriad Pro Cond, cos 10, negreta

4.5. Portadella

Miscel·lània

Nom de la secció:

Myriad Pro, cos 20, cursiva, centrat horitzontal i vertical



4.6. Article. Primera pàgina

Novel·la, J. (2022). Textos testimoni d'una època, el Mollet de 1968. Un poble en plena transformació urbanística. *Notes*, 37, 103-125.

Textos testimoni d'una època, el Mollet de 1968. Un poble en plena transformació urbanística

Jaume Noró Camats*

Resum: El present article dona a conèixer un seguit de textos, localitzats al fons documental de Joan Solé Tura, que descriuen els canvis que s'estaven produint a Mollet del Vallès en el moment que van ser escrits, el 1968. Tot i que els textos transcrits són prou eloqüents per acompanyar i contextualitzar els originals, es fa prèviament una breu descripció del Mollet del Vallès de l'inici de la dècada de 1960, una curta introducció a cada text i en alguns casos una nota posterior.

El valor dels textos rau en el fet de testimoniar, des d'un punt de vista personal i vivencial de qui els escriu, unes importants transformacions en el paisatge molletà.

La major part de les fotografies que acompanyen l'article es poden considerar inèdites en l'àmbit molletà i complementen la descripció del Mollet del Vallès de la dècada de 1960.

Paraules clau: dècada de 1960, Joan Solé Tura, Mollet del Vallès, textos inèdits, transformació, urbanització.

Texts that stand testament to an era, the Mollet of 1968. A town in the midst of urban transformation

Abstract: This article introduces us to a series of texts from Joan Solé Tura's documentary collection. The texts describe the changes taking place in Mollet del Vallès at the time they were written, in 1968. While the transcribed texts themselves are eloquent enough to accompany and contextualise the originals, a brief description of Mollet del Vallès in the early 1960s is included as a precursor, along with a short introduction to each text and, in some cases, a subsequent note.

The texts provide valuable insight into some of the most significant changes in Mollet's landscape, seen through the eyes of an author who experienced them first-hand.

Most of the photographs accompanying the article have never been shown before in the Mollet area and complement the description of Mollet del Vallès in the 1960s.

Keywords: 1960s, Joan Solé Tura, Mollet del Vallès, unpublished texts, transformation, urbanisation

*Mestre, jnoroc@xtec.cat

Article rebut el 26 de juliol de 2021; acceptat el 3 de setembre de 2021.

Encapçalament [Autor (any). Títol. Notes, volum, pàgines]: Myriad pro Cond, cos 9, esquerra

Títol: Myriad Pro Cond, cos 36¹, centrat

Autor: Myriad Pro, cos 10, centrat

Resum i Paraules clau:

Joanna MT, cos 12, negreta

Text: Joanna MT, cos 12,
justificat, quadratí a l'inici de
paràgraf, interlineat 12

**Títol en anglès: Myriad Pro
Cond, cos 12, negreta,
centrat**

Abstract i Keywords:

Joanna MT, cos 12, negreta

*Text en anglès: Joanna MT,
cos 12, cursiva, justificat,
quadratí a l'inici de paràgraf,
interlineat 12*

Myriad Pro, cos 10, esquerra, una columna

Myriad Pro, cos 9, esquerra, una columna

ATENCIÓ: El resum i la traducció en anglès són un mateix bloc i, per tant, les dues columnes han d'anar alineades per sota, amb el text en català a la columna de l'esquerra i el text en anglès, a la de la dreta. Quan a la mateixa pàgina hi hagi el final de la portada i el principi del cos de l'article, entre tots dos blocs hi ha d'haver un espai en blanc, un doble filet horitzontal i un espai en blanc. Quan Resum+Abstract ocupin més d'una plana, el text en català ha d'anar primer i tot seguit, el text en anglès, amb espai en blanc, doble filet horitzontal i espai en blanc de separació entre aquest bloc i el bloc del cos central de l'article.

ATENCIÓ: Entre l'autor i el resum s'ha de deixar l'equivalent a 3-4 línies de text en blanc. En cap cas més.

ATENCIÓ: En el cas que la referència de l'autor a peu de pàgina faci 2 línies, aquestes han d'anar alineades, sense sagnar la primera.

ATENCIÓ: En el cas que hi hagi dos o més autors, els autors correlatius al primer s'han de colocar cadascun a la línia següent, seguint la mateixa estructura que el primer (asteriscs+feina+email).

ATENCIÓ: Les paraules clau del resum han d'anar en singular.

¹ En el cas de títols molts llargs, es podrà reduir el cos. Quan hi hagi un títol i un subtítol es prioritzarà el següent:

1) sempre que sigui possible, títol i subtítol a cos 36; 2) quan això no sigui possible, el títol a cos 36 i el subtítol a cos 24; 3) quan això tampoc sigui possible, per la llargada, aleshores es buscarà un cos adequat.



4.7. Article. Pàgina parella

Jaume Noró Camats

Notes, 37 (2022)

Introducció

L'Arxiu Històric Municipal de Mollet del Vallès conserva el fons documental de Joan Solé Tura per donació feta pel seu fill, Jordi Solé Flores, l'any 2015. El fons documental aplega els originals mecanografiats dels seus llibres sobre Mollet, novel·les, obres teatrals i articles de diferents èpoques, a banda de nombrosa correspondència.

Part de la producció d'en Solé s'ha publicat: set llibres de cròniques molletanes, dos llibres amb ressenyes biogràfiques de personatges molletans i dues novel·les, a banda d'articles a diverses publicacions. Del conjunt de textos conservats en rescatarem per a aquest article alguns d'inèdits d'una sèrie de divuit articles que comparteixen format i època. Els escrits estan mecanografiats sobre fulls de paper de mida mig foli, els articles ocupen entre dos i sis d'aquests fulls.

El fet de trobar aquests textos a l'arxiu d'en Joan Solé no determina que ell en sigui l'autor, tampoc que alguns dels seus fragments figurin a algun dels seus llibres, ja que era una pràctica habitual en ell confeccionar textos amb aportacions de procedències diverses, però, tot i no tenir-ne la certesa absoluta, alguns elements, com la tipografia dels mecanoscrits i el to narratiu, ens fan decantar per atribuir-los a en Solé.

Divuit articles

Tots els articles de la sèrie estan datats el 1968, tret del primer, que ho és el maig de 1967, titulat "Un jove net de 1894", on s'hi descriu les peripècies econòmiques en un dia festiu d'un jove molletà de finals del segle XIX. Un text amb

moltes coincidències es pot llegir a Solé (1984).

Segueixen textos referits a personatges molletans que d'una manera o altra també surten citats a les obres d'en Joan Solé com són la Negrina, Antoni Suné, en Botey, en Manyó o les curanderes. Hi ha també una crònica dels actes d'inauguració del monument al músic Anselm Clavé, una altra sobre el grup escènic del centre parroquial i una altra sobre les caves Vilarrosal.

Del conjunt d'articles, hem fet una selecció d'aquells que descriuen els canvis que s'estaven produint al Mollet del Vallès en l'època que van ser escrits. La majoria fan referència als canvis en el paisatge molletà. S'hi narra com la pressió urbanística per implantar indústries o construir habitatges trinxava terres fèrtils, arrabassava vinyes, talava boscos i enderrocava cases centenàries; com la necessitat d'àrids de construcció malmetia la llera del riu, com s'obria en canal la terrassa fluvial del Besòs per fer-hi passar l'autopista (actual C-33) i com es construïen edificis sense urbanitzar prèviament l'entorn.

Més enllà de les variacions d'usos en el paisatge, els canvis descrits posaven fi a segles de tradició agrícola, i molt especialment al lloc i la manera de viure de famílies senceres. S'hi descriuen testimonis colpidors de gent gran i com terres cultivades per masovers eren venudes pels propietaris a societats anònimes en un temps que els plans urbanístics no tenien mraments i les compensacions per espais col·lectius eren vistos com un favor que feien les empreses urbanitzadores.

Encapçalament esquerra [Autor]:
Myriad pro, cos 9, esquerra

Encapçalament dreta [Notes, volum
(any)]: Myriad Pro, cos 8, dreta

Títol de capítol de primer nivell: Myriad pro Cond, cos 12, negreta, centrat

Text: Joanna MT, cos 12, justificat, quadratí a l'inici de paràgraf,
interlineat 12

4.8. Article. Pàgina senar

Textos testimonial d'una època, el Mollet de 1968. Un poble en plena transformació urbanística

El context: un Mollet del Vallès en transformació

Abans d'endinsar-nos en els textos seleccionats convindria fer una breu descripció del Mollet del Vallès



Figura 01. Vista aèria de Mollet des del nord. Destaca l'antiga carretera N 152 (avui, l'eix format per les avingudes Antoni Gaudí, Jaume I i Burgos), que travessava el poble, amb arbres als extrems. Juliol de 1962. Font: Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya (ICGC), Fons SACE



Figura 02. Vista aèria de Mollet des de l'est. En primer terme, els antics camins de Can Prat (esquerra) i la Casilla (dreta), que conflueixen i es creuen amb el camí que ressegueix la riera Seca (avui, la rambla Pompeu Fabra). Juliol de 1962. Font: ICGC, Fons SACE

de la dècada de 1960. A l'inici del decenni, Mollet compta amb 8.303 habitants. La major part del municipi està ocupat per sòl agrícola, però el sector industrial dona feina a bona part dels seus habitants. Es troben en plena activitat la Pelleria i dues grans indústries tèxtils: Can Fabregas i Can Mulà. Aquestes conviuen amb el Cotó i diverses petites empreses, algunes de caire familiar, i amb la farinera Moretó. A la perifèria comencen a instal·lar-se noves indústries.

El nucli urbà consolidat el formaven els barris al voltant de l'església, la carretera i els eixamples que s'havien format a principi del segle XX en direcció a les estacions de França i del Nord. Hi ha també grups de carrers formats vorà els antics camins rurals. Seguint l'eix de l'antiga carretera de Ribes, el límit nord estava situat a les cases del carrer de Sant Antoni, abans d'arribar



Figura 03. Vista aèria de Mollet des del sud. En primer terme, la Pelleria i la línia del ferrocarril de França amb l'antiga estació. A l'altre costat de les vies, hi destaca la fàbrica tèxtil de Can Fabregas. Juliol de 1962. Font: ICGC, Fons SACE

Encapçalament [Títol]: Myriad pro, cos 9, esquerra

Títol de capítol de primer nivell: Myriad pro Cond, cos 12, negreta, centrat

Text: Joanna MT, cos 12, justificat, quadratí a l'inici de paràgraf, interlineat 12

Figura número: Joanna MT, cos 9, negreta

Text peu de figura: Joanna MT, cos 9, justificat, interlineat 10 (sempre amb punt i final)



4.9. Article. Destacat

tre d'humor de Serafi Soler, Pitar
re, ja que els seus pares, en la seva
joventut, havien fet teatre a Mollet
del Vallès. També és el nom del cafè
restaurant edificat el 1888 amb
motiu de l'Exposició Universal de
Barcelona, que es troba actualment
al parc de la Ciutadella i ara és el
Laboratori de Natura, una de les
cinc seus del Museu de Ciències
Naturals de Barcelona.

Quan es va passar a l'euro, el
premi era de 608,88 euros i es va
fer fins el 2005. Sempre es va in-
tentar que l'obra guanyadora fos
representada. Segons les bases de
la convocatòria, es demanava que
fossin obres de teatre d'humor ori-
ginals, inèdites, en llengua catalana
i que no haguessin estat premiades
en altres concursos.

Premis del teatre d'humor El Castell dels Tres Dragons

L'any 1998 guanya Jaume Copons amb l'obra *Cas difícil*, que Fènix
Teatre i The Astres Grup estrenen el 18-12-1999. L'any següent gua-
nya Jordi Portals amb l'obra *Cerdes concentrats*, que el grup Quimeres
estrena l'11-11-2000. L'any 2000 la premiada és Mònica Esbert amb
Potser no m'ertimes o els dubtes de l'amor, que estrena el 15-12-2001 el Grup

Igual que la resta del text però a una sola columna i pastilla de color

4.10. Article. Bibliografia

Textos testimoni d'una època, el Mollet de 1968. Un poble en plena transformació urbanística

hi haurà fàbriques o habitatges.
Queden enrere les vinyes, alzines
i cases centenàries. Als textos s'hi
nota un cert encant pel progrés que

s'està produint i un lament per tot
el que es perd. Tot plegat una petita
aportació per posar un xic de llum
a un període encara fosc.

Bibliografia

Benvilla, P. (1980). El meu Mollet, *homenajes a* vermes.

Document inèdit.

Culla, J. B. (1989). Una societat canviant i
un règim immòbil (1959-1964). Dins B.
de Riquer i J.B. Culla, *Història de Catalunya*.
Volum VII El Franquisme i la transició democràtica
1939-1988 (p. 267). Edicions 62.

García-Puy, E. (2001). El aneu de lloc i de persona
de Mollet del Vallès. Centre d'Estudis Molle-
tans, Col·lecció Vicens Planada, 6.

Gordi, J. (1987). Introducció geogràfica.
Notes, 1, 9-13.

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.
Le encina y la suu. Recuperat 16 setembre
2021, de <https://www.museoreinasofia.es/coleccion/obra/encina-y-sua>

Noró, J. (2020). Redescobrim Joan Solé Tura
(1917-2008), cronista de Mollet. Notes,
35, 103-124.

Altres fonts

Fonts documentals: Arxiu His-
tòric Municipal de Mollet del Vallès
(AHMMV), Fons Joan Solé Tura;
Gobierno de España, Sede Electro-
nica del Cadastro; Institut Cartogrà-

fic i Geològic de Catalunya (ICGC).

Fons SACE:¹²

Fonts orals: Josep Maria Blanch
Esteve (+), Marina Duñach Torras,
Isidre Molist Colomé, Josep Serra
Busquets, Joan Ventura Maynou.

Solé Tura, J. (1979). *Records del meu poble*. El Port
Cooperativa.
Solé Tura, J. (1980). *Mollet II part, Comer del meu
poble*. Gràfiques Aster.
Solé Tura, J. (1981). *Mollet, la història que segueix*.
Gràfiques Aster.
Solé Tura, J. (1981). *Mollet, una mica d'història*.
Gràfiques Aster.
Solé Tura, J. (1986). *Mollet, cent vides, cent històries*.
L'Aixernador, edicions argentomines.
Solé Tura, J. (1987). *Mollet, cent vides més, cent
noves històries*. L'Aixernador, edicions ar-
gentomines.
Solé Tura, J. (1988). *Mollet, 1900-2000 Memòries d'un
moltíu*. L'Aixernador, edicions argentomines.
Solé Tura, Joan. (1993). *Fets i coses de Mollet. I*
Mil·lenni. Còpia Instan.
Solé Tura, Joan. (1993). *Radicals fets de la his-
tòria de Mollet. I Mil·lenni. Còpia Instan.*

Bibliografia: Myriad Pro Cond, cos 12, negreta, centrat

Referències bibliogràfiques: Joanna MT, cos 9,5, justificat, sagnia francesa de
5 mm, interlineat 10

ATENCIÓ: Les "Conclusions" són el darrer capítol del cos principal de
l'article, de manera que han d'acabar amb les dues columnes
alineades per sota. Després, en el cas d'existir, ha d'anar la
"Bibliografia" amb les dues columnes alineades sempre per la part
superior i, en la mesura del possible, també inferior. A continuació, en
el cas d'existir, les "Altres fonts" i els "Agraïments" amb el mateix
criteri.

Superíndex notes a peu de pàgina: Joanna MT, cos 5,5

Altres fonts, Agraïments i anàlegs: Myriad Pro Cond, cos 12, negreta, centrat

Text: Joanna MT, cos 12, justificat, quadratí a l'inici de paràgraf,
interlineat 12

Nota a peu de pàgina: Joanna MT, cos 9, justificat a una columna i
interlineat 10

4.11. Article. Annex

Annex. Relació d'exemplars que configuren l'herbari

A continuació es relacionen els 101³ exemplars que constitueixen l'her-
bari, ordenats per ordre, família i espècie. Cal advertir que l'herbari no ha
estat revisat botànicament i només s'ha procedit a comprovar la vigència
dels noms científics anotats en l'herbari. Cada entrada (exemplar) consta
de dues línies d'informació. En la primera, trobem la informació anotada
en les etiquetes per Mn. Malgà: nom¹, lloc i data de recol·lecció. I, en la
segona, el nom científic vigent i un nom comú².

178

Ordre asterals, família asteràcies

1	<i>Asterostyles albifrons</i> Richb.	Puigcerdà	1913-08-30
	<i>Asterostyles albifrons</i> (Cousin) A. Kern. = <i>Asterostyles albifrons</i> (L.f.) Richb.	Adenostil	
2	<i>Aster novi belgii</i> L.	Barcelona	1894-09-00
	<i>Aster novi belgii</i> L.		Setembre
3	<i>Aster acris</i> L.	Barcelona	1914-11-27
	<i>Aster acris</i> L. = <i>Aster acris</i> L.	Fadrins i Fadrins	
4	<i>Aster acris</i> L.	Montserrat	1916-07-10
	<i>Aster acris</i> L. = <i>Aster acris</i> L.	Fadrins i Fadrins	
5	<i>Aster acris</i> L.	Vallromanes-Teià	1900-09-00
	<i>Aster acris</i> L. = <i>Aster acris</i> L.	Fadrins i Fadrins	
6	<i>Aster tripolium</i> L.	Sant Pere de Ribes	1912-09-00
	<i>Aster tripolium</i> L. Subsp. <i>Pannonicus</i> (Jacq.) Soó	Cabridella	
7	<i>Aster willkommii</i> Schultz	Barcelona	1914-11-27
	<i>Aster willkommii</i> Sch. Bip. Subsp. <i>Willkommii</i>	Aster de Willkomm	

Igual que la resta del text però a una sola columna

Text cos 11

L'annex o conjunt d'annexos comença en pàgina a banda

5. Singularitats dels articles

5.1. Numeració dels títols de capítol

Quan en l'article només hi hagi un únic nivell de títols de capítol, aquests no es numeraran:

Títol de capítol de primer nivell: Myriad pro Cond, cos 12, negreta, centrat

Quan hi hagi dos o més nivells de títols de capítols, es numeraran sempre:

1. Títol de capítol de primer nivell: Myriad pro Cond, cos 12, negreta, centrat

1.1. Títol de capítol de segon nivell: Myriad pro Cond, cos 12, esquerra

1.1.1. Títol de capítol de tercer nivell: Myriad pro Light Cond, cos 12, cursiva, esquerra

El primer punt numerat sempre serà la introducció i, el darrer, les conclusions. La bibliografia no es numerarà.

Entre el paràgraf anterior i el títol (sigui del nivell que sigui) es deixarà una línia en blanc.

5.2. Citacions textuais de 40 paraules o menys

Llegiu Annex 2.

5.3. Citacions textuais de més de 40 paraules

Llegiu Annex 2.

5.4. Notes a peu de pàgina

Llegiu Annex 2.

5.5. Figures

Tots els elements gràfics, indistintament de la seva naturalesa (fotografies, dibuixos, mapes, taules, gràfics, organigrames, etc.), es numeraran de manera correlativa (Figura 1, Figura 2, etc.) d'acord amb l'ordre d'aparició en l'article.

Totes les figures aniran acompanyades del corresponent peu de figura, on s'indicarà sempre la precedència dels elements gràfics. Exemples:

Figura 1. El carrer de Berenguer III, dècada de 1930. Font: Arxiu Històric Municipal de Mollet del Vallès

Figura 2. Mapa de Mollet, on s'indiquen, per dècades, les àrees de creixement urbanístic durant la segona meitat del segle XX. Font: elaboració pròpia (base cartogràfica: Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya)

Figura 3. Evolució de la població de Mollet entre 2000 i 2020. Font: elaboració pròpia a partir de dades municipals i de l'Idescat

La caixa de les figures s'ajustarà, sempre que sigui possible, a l'amplada d'una de les columnes (58,5 mm) o bé a l'amplada de les dues columnes (122 mm), i el text que les acompanya ha de tenir la mateixa amplada. Si es considera es podrà ampliar la caixa de les figures fins a fer-la coincidir a sang amb el marge exterior de la pàgina. En la mesura del possible s'evitaran les figures a sang amb el marge interior, perquè no són ben visibles amb el llibre obert. **No s'utilitzaran els marges superior i inferior.** De manera excepcional, en el cas de figures de gran format, es podrà utilitzar tota la caixa de la pàgina (122 x 193 mm) o fins i tot una pàgina sencera a sang (155 x 230 mm) o dues pàgines consecutives esquerra-dreta (310 x 230 mm).

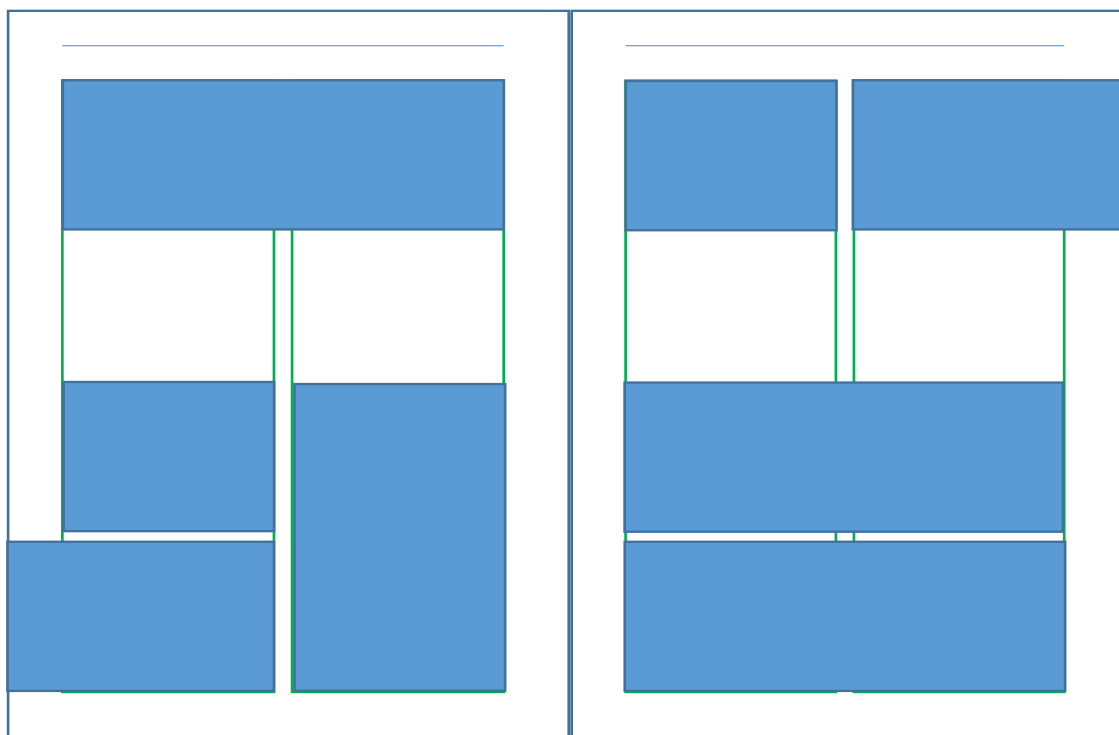
En el cas de les figures que estiguin al mig de les columnes, hi ha d'haver sempre una línia en blanc a la part superior i, com a mínim, una altra a la part inferior.

Si van a 1 columna a la part superior o inferior de la mateixa, el conjunt figura+text de la figura ha d'anar alineat amb el principi o final de la columna del costat.

Preferentment, situar les figures a una columna a la part superior o inferior de la mateixa. Evitar dificultar la lectura si van al mig i, molt en especial, no deixar poques línies de text adalt o abaix de la columna.

S'ha d'evitar que una mateixa imatge surti més d'un cop en un mateix volum.

Exemples preferents d'ubicació de les figures:



Enquadrnació: rústica PUR



2. Coberta, contracoberta i llom



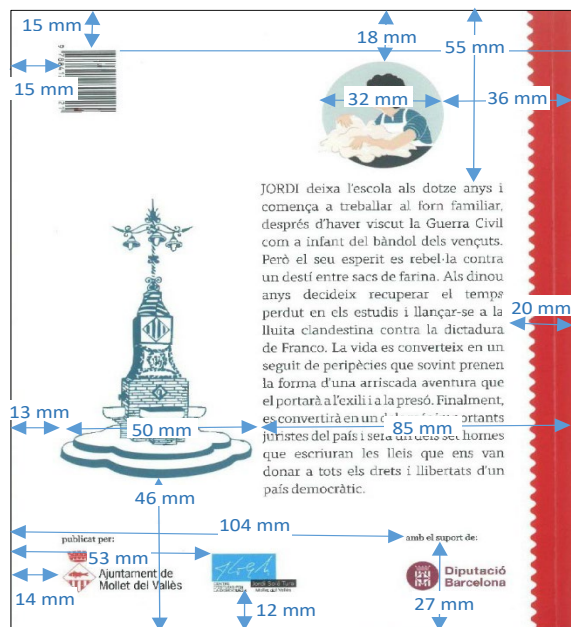
Serrell:
4-6 mm
amplada

Nom personatge: Tipografia manual, cos indeterminat, color variable en funció de la imatge

Sotstítol: Tipografia manual, cos indeterminat, negre

Autors text i il·lustracions: Tipografia manual, cos indeterminat, negre

NOTA: Les posicions del nom del personatge, el sotstítol i els autors text i il·lustracions varien en funció de l'adaptació a la imatge de la portada



Escut Ajuntament
Caixa d'imatge
31 x 12 mm

Escut CED
Caixa d'imatge
22 x 12 mm

Escut DIBA
Caixa d'imatge
26 x 9 mm

Serrell:
12-14 mm
amplada

Nº volum: Georgia Regular, cos 14, caixa d'imatge 7 x 6 mm

Codi de barres
caixa d'imatge 25 x 16 mm

Text ressenya: Tisa Pro Light, cos 11, interlineat 15, justificat

NOTA: La primera paraula del text, que ha de ser el nom del personatge, va tota amb majúscules

Sotstítol (llom): Tipografia manual, cos indeterminat, negre

publicat per: i amb el suport de: Georgia Regular, cos 7

Nom del personatge (llom): Tipografia manual, cos indeterminat, blanc

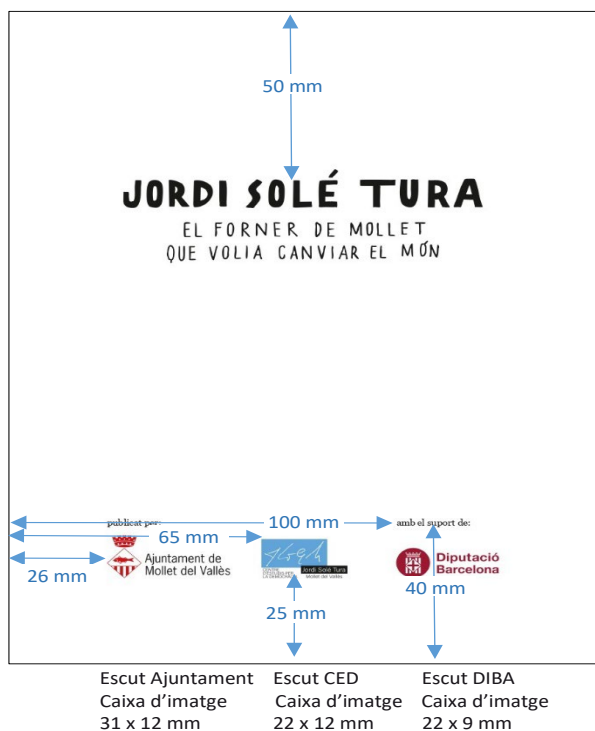
3. Interior de la Col·lecció Emprems

3.1. Contratapes



Les contratapes consisteixen en un estampat amb un motiu identificatiu del personatge.

3.2. Primera pàgina

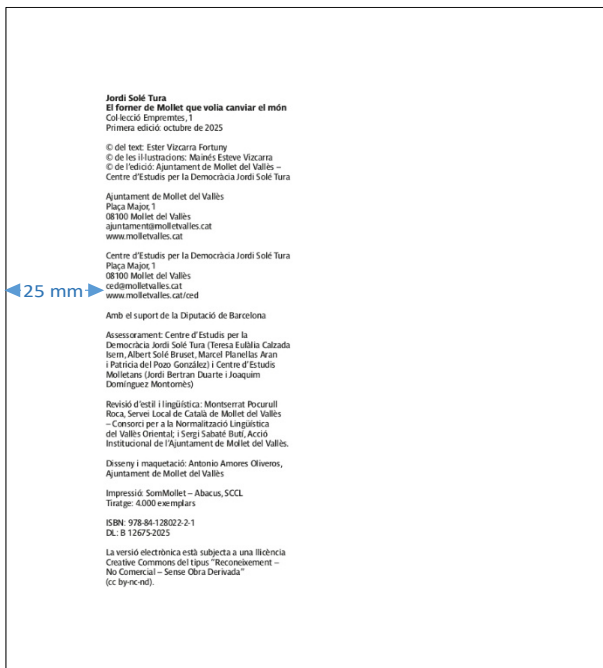


Nom del personatge: Tipografia manual, cos indeterminat, negre, centrat

Sotstítol: Tipografia manual, cos indeterminat, negre, centrat

Publicat per i amb el suport de: Georgia Regular, cos 7

3.3. Crèdits



Parisine Std Narrow Regular, cos 7, esquerra, interlineat 8

3.4. Pàgina 3



Nom del personatge: Tipografia manual, cos indeterminat, mateix color que a la coberta, centrat

Sotstítol: Tipografia manual, cos indeterminat, negre, centrat

Noms autor i il·lustracions: Parisine Std Gris Regular, cos 10, centrat, interlineat 12

3.5. Capítol. Primera pàgina



Érem els perdedors d'una guerra

Jo tenia sis anys quan l'exèrcit es va revoltar contra el legítim govern republicà i ens va canviar la vida. No puc saber com haurien anat les coses si no hagués passat això, ni serveix de res voler endevinar-ho, però segur que tot hauria sigut diferent. Em dic Jordi Solé Tura i vaig perdre el pare abans de complir jo el primer any, així que pertanyo a una d'aquelles famílies amb una mare que ha de lluitar sola per tirar endavant els fills. Només ens faltava el conflicte que, per haver enfrontat gent del



Número capítol: Parisine Std Gris Bold, cos 24, centrat

Motiu identificatiu del personatge, centrat: Ha de ser el mateix que surt a les contratapes

Títol capítol: Parisine Std Gris Bold, cos 15, centrat

Text capítol: Georgia, cos 14, justificat, quadratí a l'inici de paràgraf, interlineat 24

Número pàgina: Georgia Regular, cos 12, centrat, guarnit amb un motiu identificatiu del personatge que sigui semblant al que hi ha a les contratapes i acompanyant el número del capítol

3.6. Capítol. Pàgina

mateix país, els uns contra els altres, és conegut com la Guerra Civil.

Tot va començar pel juliol de l'any 1936, el dia en què una filera de camions va travessar Mollet, carregada d'homes que alçaven el puny tancat per damunt del cap, però ja feia dos dies que els militars s'havien revoltat a l'Àfrica —una terra llunyana i misteriosa— liderats per un general que es deia Francisco Franco.

La mare va veure la meua sorpresa i m'ho va explicar.

— Van a lluitar contra uns militars que volen fer caure el govern i prendre'ns les llibertats.

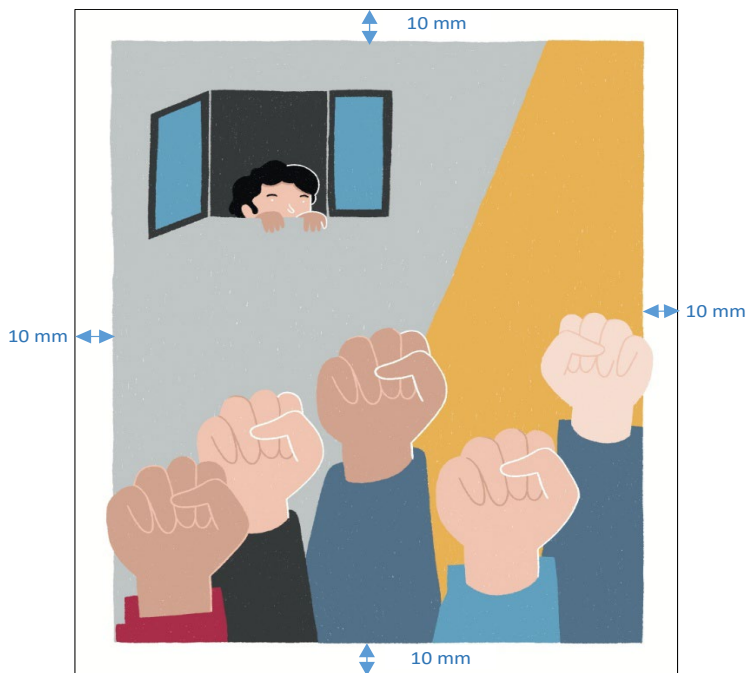
Era petit per entendre què volien dir els grans quan parlaven de llibertat, però confia-va cegament en els adults i estava segur que ho resoldrien.



Text capítol: Georgia, cos 14, justificat, quadratí a l'inici de paràgraf, interlineat 24

Número pàgina: Georgia Regular, cos 12, centrat, guarnit amb un motiu identificatiu del personatge que sigui semblant al que hi ha a les contratapes i acompanyant el número del capítol

3.7. Il·lustració



3.8 Apèndix

L'any 2008, Albert Solé Bruset va presentar el documental *Bucarest, la memòria perduda*, en què la família feia públic que Jordi Solé Tura patia la malaltia de l'Alzheimer. Aquell mateix any es van lliurar els documents i fotografies del seu arxiu personal a l'Ajuntament de Mollet del Vallès i es va crear el Centre d'Estudis per la Democràcia Jordi Solé Tura, que en regula l'accés dels estudiosos. Aquest Molletà Il·lustre va morir l'any 2009 i va ser acomiadat per milers de persones en una capella ardent al Palau de la Generalitat de Catalunya. Fa poc s'ha reeditat el llibre de memòries *Jordi Solé Tura, una història optimista*.

El text ha de deixar el mateix espai en blanc per dalt i per baix

Georgia Regular, cos 12, justificat, quadrat a l'inici de paràgraf, interlineat 18

Número pàgina: Georgia Regular, cos 12, centrat, guarnit amb un motiu identificatiu del personatge que sigui semblant al que hi ha a les contratapes i acompanyant el número del capítol



3.9. Autors

SOBRE L'AUTORA I LA IL·LUSTRADORA

Ester Vizcarra i Fortuny

(Mollet del Vallès, 1956) és escriptora i periodista. Llicenciada en Ciències de la Informació i DEA en Antropologia Social, dirigeix el programa *El Galliner* de Ràdio Z Alcoi, fou redactora en cap del diari *Ciudad de Alcoy* i col·laboradora de *Mundo Diario* de Barcelona i *El País*. Ha publicat les novel·les *La cadira de l'artista indòmit* (Bullent, 2024) i *Enterreu-me amb batí i sabatilles* (Lletra Impresa, 2017). Va obtenir el Premi Enric Valor amb *Amaga't dels drons!* (Bullent, 2021) i el Premi Ciutat de Dènia amb *El secret de Safira* (Andana, 2024). També és autora del llibre infantil *El Joan somia colors* (Mediterrània, 2023) sobre el pintor Joan Abelló.

Mainés Esteve i Vizcarra

(Alcoi, 1987) és una il·lustradora amb arrels familiars a Mollet que viu al Brull (Osona). Després de passar per l'Escola de Belles Arts d'Alcoi, va estudiar fotografia a Granada, a més de diversos cursos d'il·lustració especialitzats. Ha rebut dos premis Rebost del Pensament de la Universitat de Vic i ha treballat com a il·lustradora i investigadora sobre propaganda i educació en relació amb el No-Do, i co-creació de materials didàctics sobre la memòria democràtica. Ha il·lustrat llibres de les editorials Bullent, Trípede i Mediterrània. S'ha graduat a la Universitat de Vic com a Educadora Social i compagina la feina en aquest sector amb la il·lustració.



Text encapçalament: Georgia Bold, cos 11, esquerra

Text ressenyes: Georgia Regular, cos 11, justificat, quadratí a l'inici de paràgraf, interlineat 14

Número pàgina: Georgia Regular, cos 12, centrat, guarnit amb un motiu identificatiu del personatge que sigui semblant al que hi ha a les contratapes i acompanyant el número del cap



Annex 2. Convencions editorials (revista *Notes* i Col·lecció Vicenç Plantada)

Presentació

L'annex 2 té per objecte establir les convencions editorials dels articles publicats a la revista *Notes* i la Col·lecció Vicenç Plantada i que són la base a partir de la qual s'han de maquetar aquestes publicacions.



1. Presentació i estructura del text

El text dels originals es presentarà en un únic fitxer de text editable (Microsoft Word o equivalent).

1.1. Primera pàgina (portada)

El contingut de la primera pàgina serà exclusivament el següent:

- **Títol.** Serà breu, concís i descriptiu. Si es considera necessari, es podrà complementar amb un subtítol. Sempre que sigui possible, s'aconsella que hi figuri alguna referència a l'àmbit territorial (Mollet, Baix Vallès, etc.).
- **Autor.** S'indican les dades completes de tots i cadascun dels autors:
 - Nom i cognoms, d'acord a com es vol que es publiquin.
 - Formació, professió o afiliació institucional (universitat, centre educatiu, centre de recerca, administració, etc.), que siguin d'interès en relació a l'article o la revista.
 - Adreça electrònica i telèfon de contacte. L'adreça electrònica es publicarà en l'article però no el telèfon, que s'utilitzarà només, en el cas que sigui necessari, durant el procés d'edició.
- **Resum,** d'entre 50 i 150 paraules, on s'indicarà l'abast, el contingut, la metodologia, els resultats i les conclusions principals.
- **Paraules clau,** que permetin caracteritzar el contingut de l'article. La llista no superarà les 10 paraules i s'ordenarà per ordre alfabètic.

1.2. Cos de l'article

A continuació es desenvoluparà el cos de l'article, que es desenvoluparà i estructurarà de la manera següent:

- Començarà amb una **introducció**, sota aquest mateix títol, on s'exposarà el motiu pel qual s'ha fet el treball, els aspectes que intenta resoldre o millorar, l'interès que suscita la recerca, els treballs previs sobre el tema, l'estructura de l'article, etc.
- A continuació es desenvoluparà l'article, estructurat, si escau, en capítols i subcapítols, fins a un màxim de tres nivells d'estructuració. Els títols dels capítols i els subcapítols estaran sempre numerats de manera correlativa (**1. Capítol, 1.1. Subcapítol de primer nivell i 1.1.1. Subcapítol de segon nivell**). El primer punt numerat sempre serà la introducció i, el darrer, les conclusions. La bibliografia no es numerarà.
- Els possibles elements gràfics a publicar (fotografies, dibuixos, mapes, taules,



gràfics, organigrames, etc.) **no s'incrustaran mai en el fitxer de text** (vegeu el punt 9). Tots aquests elements gràfics, indistintament de la seva naturalesa, es numeraran, de manera correlativa, d'acord amb l'ordre d'aparició en l'article. En el cos del text només s'indicarà el lloc aproximat d'inserció de les figures, amb la fórmula següent: **Figura 01**, **Figura 02**, etc. Malgrat això, l'emplaçament definitiu estarà condicionat a les exigències de la maquetació.

- Acabarà amb unes **conclusions**, sota aquest mateix títol, on s'exposarà un resum dels resultats obtinguts, així com les idees a les quals s'ha arribat amb la recerca i quines poden ser les perspectives de futur en relació a l'objecte d'estudi exposat.
- Finalment, s'inclourà una **bibliografia**, sota aquest mateix títol, escrita i ordenada d'acord a la normativa APA (7a ed.). Darrera de la bibliografia, en el supòsit que sigui necessari, es relacionaran altres possibles fonts consultades (arxius, fonts orals, etc.) i s'inclouran, en cas d'existir, els annexos.

1.3. Darrera pàgina

La darrera pàgina del fitxer de text serà exclusivament per llistar els peus de figura, on caldrà indicar sempre la procedència dels elements gràfics. Exemples:

Figura 01. El carrer de Berenguer III, dècada de 1930. Font: Arxiu Històric Municipal de Mollet del Vallès

Figura 02. Mapa de Mollet, on s'indiquen, per dècades, les àrees de creixement urbanístic durant la segona meitat del segle XX. Font: elaboració pròpia (base cartogràfica: Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya)

Figura 03. Evolució de la població de Mollet entre 2000 i 2020. Font: elaboració pròpia a partir de dades municipals i de l'Idescat

2. Citacions bibliogràfiques

Les citacions a altres autors s'indicaran d'acord a la normativa APA (7a ed.). Sempre se situaran a dins del cos principal del text (**mai a peu de pàgina**) i faran referència, de manera obligatòria, a un element de la bibliografia, excepte quan es tracti de comunicacions personals. Es construïran sempre a partir del cognom de l'autor i l'any de publicació. Exemples dels casos més habituals:

	Format narratiu (èmfasi en l'autor)		Format de parèntesi (èmfasi en el text)	
	1a citació al text	Citacions addicionals	1a citació al text	Citacions addicionals
1 autor	Coll (2020)		(Coll, 2020)	
2 autors	Coll i Fort (2020)		(Coll i Fort 2020)	
3 o més autors	Coll, et al. (2020)		(Coll et al., 2020)	
Autors corporatius	Universitat de Barcelona [UB]	UB (2020)	(Universitat de Barcelona [UB],	(UB, 2020)



	(2020)	2020)
Treball anònim	Anònim (2020)	(Anònim, 2020)
Comunicació personal	Coll (comunicació personal, 4 desembre 2020)	(Coll, comunicació personal, 4 desembre 2020)
Sense any de publicació	Coll (s.a.)	(Coll, s.a.)
Pendent de publicar	Coll (en premsa)	(Coll, en premsa)
Autors amb el mateix cognom	J.A. Coll (1990) X. Coll (2020)	(J.A. Coll, 1990) (X. Coll, 2020)
2 o més obres d'un mateix autor i any	Coll (2020a) Coll (2020b)	(Coll, 2020a) (Coll, 2020b)
2 o més citacions simultànies	Coll (2018, 2020) Coll (2020) i Reche (2014)	(Coll, 2018, 2020) (Coll 2020; Reche 2014)
Citacions de citacions	Ramírez (cit per Coll, 2020)	(Ramírez, citat per Coll, 2020)

En el cas de les citacions textuals caldrà afegir també la pàgina o interval de pàgines de la qual s'ha extret el text citat, d'acord amb els criteris descrits a continuació.

2.1. Citacions textuals de 40 paraules o menys

- El text citat s'escriurà entre cometes.
- Si ometem paraules o frases, inclourem tres punts tancats entre parèntesi (...).
- S'indicarà sempre el cognom de l'autor, l'any de publicació i també la pàgina (p.) o interval de pàgines (pp.) de la qual s'ha extret el text citat. El cognom de l'autor i l'any de publicació poden anar abans o al final de la citació. El número de pàgina sempre anirà al final.

Exemples amb èmfasi en l'autor (primer) i en el text (segon):

Segons Noró (2020): "El 9 de setembre de 1942, en Joan es casa amb la Carme (...) El nucli familiar el formaren la vídua, els dos fills i la jove" (p. 105).

Sabem que el "El 9 de setembre de 1942, en Joan es casa amb la Carme (...) El nucli familiar el formaren la vídua, els dos fills i la jove" (Noró, 2020, p. 105).

2.2. Citacions textuals de més de 40 paraules

- El text citat anirà en un paràgraf a part, amb un sagnat a l'esquerra d'1,27 cm (mitja polzada), en rodona i **sense cometes**.
- La resta de criteris són els mateixos que el cas anterior.

Exemples amb èmfasi en l'autor (primer) i en el text (segon):

Segons Noró (2020):



El 9 de setembre de 1942, en Joan es casa amb la Carme Flores Pérez, que, nascuda a Lorca (Múrcia), va venir a viure de petita a Mollet. El nucli familiar el formaren la vídua, els dos fills i la jove, comparteixen la feina al forn i un habitatge que resulta insuficient per a tots quatre (p. 105)

Sabem que:

El 9 de setembre de 1942, en Joan es casa amb la Carme Flores Pérez, que, nascuda a Lorca (Múrcia), va venir a viure de petita a Mollet. El nucli familiar el formaren la vídua, els dos fills i la jove, comparteixen la feina al forn i un habitatge que resulta insuficient per a tots quatre (Noró, 2020, p. 105)

3. Referències bibliogràfiques i bibliografia

La bibliografia estarà formada per una llista única, que inclourà, de manera obligatòria, totes les referències bibliogràfiques citades en el text. A més a més, a criteri de l'autor, també podrà incloure altres referències no citades en el text però que siguin d'interès per aprofundir en la matèria.

Les referències bibliogràfiques s'ajustaran a la normativa APA (7a ed.).

Les referències es construiran a partir de quatre components bàsics: **autor** (Cognom, N. o Nom Corporatiu), **data** (any o, en alguns casos, any, dia mes), **títol** i **font**, és a dir, on es pot recuperar l'obra ja sigui impresa o en format electrònic.

La llista s'ordenarà alfabèticament per autor i any. Les obres d'un mateix autor i any es diferenciarien amb una lletra minúscula adjunta a l'any: (2006a), (2006b), etc.

Fins a 20 autors se citaran tots. Quan n'hi hagi més de 20, només se citaran els 19 primers, seguit de punts suspensius i s'afegirà el darrer autor.

Quan existeixi la figura d'un compilador, coordinador, curador, director, editor, etc. (que pot o no coincidir amb l'autor) s'indicarà, entre parèntesis, amb l'abreviatura corresponent (vegeu el punt 8): (Comp.), (Coord.), (Cur.), (Dir.), (Ed.), etc.

En el cas d'obres sense autor conegut, la referència bibliogràfica començarà directament pel títol i a continuació l'any entre parèntesis.

Quan es tracti d'una segona edició o posterior, s'indicarà, entre parèntesis, després del títol: (2a ed.), (3a ed.), etc.

Per referenciar els documents electrònics (llibres, articles, diaris, etc.) s'afegirà l'adreça URL, amb preferència a l'adreça URL del DOI ([Digital Object Identifier](#)), en el supòsit que en tinguin. En el cas de fonts que s'actualitzen constantment (pàgines web, blogs, vídeos de YouTube, etc.), s'inclourà també la data de la consulta abans de l'URL: Recuperat dia mes any, de URL.



Exemples dels casos més habituals:

3.1. Llibres

Cognom, N. (Ed., Coord., etc.) (any). **Títol en cursiva** (2 ed., 3a ed., etc.). **Editorial.**
URL

Ajuntament de Mollet del Vallès (2010). *Jordi Solé Tura, un llegat per a la democràcia*.
Ajuntament de Mollet del Vallès.

Ajuntament de Mollet del Vallès (2016). *Els nostres parcs i jardins*. Ajuntament de Mollet
del Vallès. [https://www.molletvalles.cat/assets/Documents/24543_GUIA-PARCS-
I-JARDINS.pdf](https://www.molletvalles.cat/assets/Documents/24543_GUIA-PARCS-I-JARDINS.pdf)

Arimon, G., Sagrera de, J.E. i González, A. (2014). *Josep Maria Suñé Arbussà, molletà
il·lustre*. Ajuntament de Mollet del Vallès.

Corbalán, J. i Lardín, A. (2020). *Josep Fortuny i Torrents. Una biografia política* (2a ed.).
Centre d'Estudis Molletans, Col·lecció Vicenç Plantada, 5.

Gordi, J. i Vilaginés, J. (Coord.) (1993). *Moledo - Mollet (993-1993)*. Ajuntament de Mollet
del Vallès.

Riera, J.M. (2003). *Els paisatges de Gallecs*. Mediterrània.

- Capítols o parts de llibres

Cognom, N. (any). **Títol del capítol**. Dins N. Cognom (Ed., Coord., etc.), **Títol del llibre
en cursiva** (2a ed., 3a ed., etc., pp. **interval de pàgines**). **Editorial.** **URL**

Boter de Palau, R. (2002). El Sometent local de Mollet, història i atribucions. Dins *L'Abans
Mollet del Vallès. Recull gràfic 1870-1965* (pp. 96-97). Efadós.

Gallego, R. i Grau, M. (1996). Gallecs: temàtica, actors i dimensions d'un conflicte. Dins O.
Nel·lo (Coord.), *Gallecs espai obert* (pp. 81-104). Centre d'Estudis Molletans,
Col·lecció Vicenç Plantada, 3.

3.2. Articles de revista

Cognom, N. (any). **Títol.** **Nom de la revista en cursiva, volum en cursiva**(número
sense cursiva i sense espai de separació amb el volum), **interval de pàgines.** **URL**

Martínez, P. (2011). La estatua-menhir del Pla de les Pruneres (Mollet del Vallès, Vallès
Oriental). *Complutum*, 22(1), 71-87.

Vilaginés, J (2002). De la domus de Vilatzir a la Torre de Malla. Un centre de poder senyorial
en el Vallès a l'edat mitjana. *Notes*, 35, 9-35.

3.3. Articles de diari

Cognom, N. (any, dia mes). **Títol.** **Nom del diari en cursiva**, **interval de pàgines.** **URL**

Villarroya, J. (2017, 20 octubre). Les motos del carrer Portugal. Durant prop de 30 anys,



Ducson va fer motos de petita cilindrada al centre de Mollet. *El 9 Nou*, 34.

3.4. Ponències i comunicacions de congrés, simposis, trobades, etc. no publicades

Cognom, N. (any, dia mes). *Títol de la ponència en cursiva* [Presentació de la ponència]. *Títol del congrés, simposi, etc.*. Lloc de celebració del congrés, simposi, etc. URL

Bertran, J. i Armangué, J. (2020, 21 octubre). *Vicenç Plantada, un excursionisme pràctic a Mollet del Vallès* [Ponència en línia]. VII Curs d'Història del Vallès. El Vallès: cronistes i estudiosos locals. Sabadell, Catalunya.

3.5. Actes de congrés, simposis, trobades, etc.

Cognom, N. (any). *Títol de la ponència*. Dins N. Cognom (Ed., Coord., etc.), *Títol del congrés, simposi, etc. en cursiva* (pp. interval de pàgines). Lloc d'edició: editorial. URL

Bertran, J. (2018). El tèxtil i la pell, pilars de la industrialització de Mollet del Vallès. Dins // *Trobada d'Entitats d'Estudis del Vallès (Montmeló, 28 de febrer de 2015): El pas de la societat agrària a societat industrial al Vallès* (pp. 109-120). Barcelona, Catalunya: Coordinadora de Centres d'Estudi de Parla Catalana i Institut Ramon Muntaner

Bonet, M.A., Roldán, M., Camprubí, J. i Vallès, J. (2010). Etnobotànica de Gallecs (Cataluña, península ibérica). Plantas y tradición en un entorno social y natural cambiante. Dins M.L. Pochettino, A.H. Ladio i P.M. Arenas (ed.), *Actas del V Congreso Internacional de Etnobotánica (San Carlos de Bariloche, octubre de 2009) Tradiciones y transformaciones en Etnobotánica* (pp. 534-538). San Salvador de Jujuy, Argentina: CYTED - Programa Iberoamericano Ciencia y Tecnología para el Desarrollo.

3.6. Tesis doctorals i altres treballs acadèmics

Cognom, N. (any). *Títol en cursiva* (tesi doctoral, treball de fi de màster, etc.). Nom de la universitat o del centre educatiu.

Fernández, M. (2019). *La capacitat transformadora dels moviments socials. El cas de Mollet del Vallès (1971-1987)* (treball de fi de màster). Universitat de Barcelona.

Planas, J. (2003). *Cooperativisme i associacionisme agrari a Catalunya: Els propietaris rurals i l'organització dels interessos agraris al primer terç del segle XX* (tesi doctoral). Universitat Autònoma de Barcelona.

3.7. Entrades a diccionaris i enciclopèdies

Cognom, N. de l'autor de l'entrada (any). *Títol de l'entrada*. Dins N. Cognom (Ed., Coord., etc.), *Títol del diccionari o enciclopèdia en cursiva* (2a ed., 3a. ed., etc., pp. interval de pàgines). Editorial. URL



Riba, O. (1997). Feldspat. Dins *Diccionari de geologia* (p. 447). Institut d'Estudis Catalans.
<https://cit.iec.cat/dgeol/>

3.8. Entrades a la Wikipedia

Títol de l'entrada. (any, dia mes). Dins *Wikipedia*. URL

Can Borrell (Mollet del Vallès) (2020, 24 setembre). Dins *Wikipedia*.
[https://ca.wikipedia.org/wiki/Can_Borrell_\(Mollet_del_Vall%C3%A8s\)](https://ca.wikipedia.org/wiki/Can_Borrell_(Mollet_del_Vall%C3%A8s))

3.9. Pàgines web

Cognom, N. (any, mes dia). *Títol en cursiva*. Recuperat dia mes any, de URL

Museu de la Ciència i la Tècnica de Catalunya (2010). *Trist final per a "la Pelleria" de Mollet del Vallès*. Recuperat 15 octubre 2020, de
<https://mnactec.cat/blog/patrimoni-industrial/trist-final-per-a-la-pelleria-de-mollet-del-valles/>

3.10. Blogs

Cognom, N. (any, dia mes). **Títol de l'entrada.** *Nom del blog en cursiva*. Recuperat dia mes any, de URL

Bonastre, X. (2020, 26 gener). He tornat a Mollet, l'última abans de la maratón de Tarragona. *El blog d'en Xavier Bonastre*. Recuperat 28 novembre 2020, de
<https://xbonastre.blogspot.com/2020/01/he-tornat-mollet-lultima-abans-de-la.html>

3.11. Vídeos de YouTube, Vimeo, etc.

Cognom, N. (any, dia mes). *Títol en cursiva* [Vídeo]. Recuperat dia mes any, de URL

Museu Abelló (2020, 16 maig). *Museu Abelló. Mollet del Vallès* [Vídeo]. Recuperat 14 desembre 2020, de <https://www.youtube.com/watch?v=r26BUFN6fhE>

4. Notes a peu de pàgina

Les notes sempre seran a peu de pàgina, es numeraran de manera correlativa (1, 2, 3, etc.) i se'n farà un ús limitat. Es reservaran per comentar, aclarir o definir algun aspecte del text o aportar alguna dada complementària. També s'utilitzaran per referenciar les fonts primàries (d'arxiu), d'acord a la [Norma de Descripció Arxivística de Catalunya \(NODAC\) 2007](#). No s'utilitzaran per a les citacions bibliogràfiques, ja que aquestes aniran sempre a dins del cos principal del text (vegeu el punt 5).

5. Convencions lingüístiques

Quan s'utilitzin sigles o altres abreviatures, caldrà posar, la primera vegada que apareguin en el text, l'expressió desenvolupada i, a continuació, la sigla o



abreviatura entre parèntesis.

En el cas que sigui necessari, s'utilitzaran per a les citacions i les referències bibliogràfiques les abreviatures següents:

actual.	actualitzada
ampl.	ampliada
ca.	<i>circa</i> "pels volts de" (precedeix una data de publicació aproximada)
comp.	compilador
coord.	coordinador
corr.	corregida
cur.	curador
dir.	director
ed.	editor, edició
et al.	<i>et alii</i> "i altres" (indica l'omissió del nom d'alguns autors)
núm.	número
p.	pàgina (quan hi ha una sola pàgina)
pp.	interval de pàgines (quan hi ha més d'una pàgina)
rev.	revisada
s.a.	<i>sine anno</i> "sense any" (indica que no es coneix l'any de publicació)
s.d.	<i>sine data</i> "sense dades" (indica que no es coneix el lloc d'edició, el nom de l'editor i l'any de publicació)
s.l.	<i>sine loco</i> "sense lloc" (indica que no es coneix el lloc d'edició)
s.n.	<i>sine nomine</i> "sense nom" (indica que no es coneix el nom de l'editor)
vol.	volum

Les abreviatures d'unitats físiques s'ajustaran al què estableix el Sistema Internacional d'Unitats.

La formulació i la nomenclatura química s'ajustarà a les normes de l'[International Union of Pure and Applied Chemistry](#) (IUPAC).

Els noms científics d'espècies biològiques o paleontològiques s'escriuran, en cursiva, de les maneres següents: *Sciurus vulgaris* Linnaeus, 1758; *Crategus monogyna*; *Quercus sp.*

7. Presentació del elements gràfics

Els elements gràfics (fotografies, dibuixos, mapes, taules, gràfics, organigrames, etc.) es presentaran sempre per separat i **mai incrustats dins del fitxer de text**. Cada element gràfic, indistintament de la seva naturalesa, es presentarà en un fitxer independent. Els noms dels fitxers seran **Figura 01**, **Figura 02**, etc. de manera que coincidirán amb la numeració que s'ha indicat en el fitxer de text.

S'admetran els formats següents:



- Fitxers de mapa de bits (píxels): tiff, jpg
- Fitxers vectorials: Adobe Illustrator (o equivalent)
- Fitxers editables (només per a taules, gràfics, organigrames...): Microsoft Word (o equivalent), Microsoft Excel (o equivalent), Microsoft PowerPoint (o equivalent).
- Fitxers intercanviables: pdf

En el cas de generar fitxers en format tiff, jpg i pdf, aquests tindran la màxima qualitat possible (màxima resolució i mínima compressió).

La mida màxima de reproducció dels elements gràfics serà la de la caixa de la revista (13 x 20 cm).

Tots els elements gràfics tindran una mida i una resolució que en permeti la correcta reproducció. Els gràfics digitalitzats que incorporin caràcters alfanumèrics, un cop reduïts a la caixa de la revista, mai tindran una alçada inferior a 1 mm.

Tots els símbols utilitzats es referenciaran en una llegenda, el text de la qual es desenvoluparà en la mateixa llegenda o bé a peu de pàgina (en aquest darrer cas, els símbols de la llegenda i el text a peu de pàgina es relacionaran mitjançant números o lletres correlatius **1, 2, 3**, etc. o **a, b, c**, etc.).

Els mapes i altres elements gràfics que requereixin una reproducció a escala incorporaran, de manera obligatòria, una escala gràfica (**no s'admetran escales numèriques**).

Annex 3. Prova de qualitat tècnica de la revisió lingüística, la traducció i la maquetació d'un article breu de la revista *Notes* (Lot 1)

Presentació

Les empreses licitadores que optin al Lot 1 podran presentar una prova de qualitat tècnica consistent en la revisió lingüística, la traducció i la maquetació d'un article breu de la revista *Notes*.

Aquesta prova es valorarà amb un màxim de 25 punts (25% de la puntuació total), segons els criteris d'adjudicació previstos al PCAP.

La puntuació s'atorgarà de manera motivada d'acord amb els criteris següents:

- No presentació de la prova: 0 punts
- Correcció ortotipogràfica: fins a 5 punts.
- Correcció estilística i adequació terminològica: fins a 5 punts.
- Revisió de convencions editorials (jerarquia de títols, citacions textuais, notes a peu de pàgina, peus de figura, citacions bibliogràfiques i bibliografia, etc.): fins a 5 punts.
- Qualitat i fidelitat de la traducció: fins a 5 punts.
- Qualitat de la maquetació: fins a 5 punts.

Els arxius corresponents al text i a les imatges objecte de la prova es facilitaran en format editable mitjançant una carpeta electrònica accessible a totes les empreses licitadores.



Tarrés, M. (2026). *Miscel·lània de textos sobre la realitat històrica de Mollet*. Notes, 42, 28-32

Miscel·lània de textos sobre la realitat històrica de Mollet del Vallès

Mireia Tarrés Sánchez

Resum: El present article pretén oferir una visió del que és i ha estat Mollet del Vallès en diferents àmbits. Fent pinzellades, se centra en aspectes com la demografia, la producció artística a partir d'un autor poc conegut coetani de Joan Abelló, la presència de l'ofici perdut dels boters i la vegetació de Gallecs, el gran pulmó verd de la ciutat. La idea és que el lector es faci una idea del que és la ciutat a partir d'una mirada en alçada del màxim possible d'aspectes d'interès públic i de disciplines científiques.

Paraules clau: boters, costumari, festa major, Gallecs, Joan Abelló, Mollet del Vallès, pintura, població.

TRADUCCIÓ A L'ANGLÈS

1. Introducció

Els textos d'aquest article s'han preparat per valorar la capacitat correctora de les empreses que es presentin a la licitació. Tan important són les errades de picatge com, en l'últim extrem, les alternatives que es presentin per millorar l'estil. Per sobre de tot, però, el que més puntua és l'adequació al llibre d'estil del Centre d'Estudis Moletans (CEM).

Figura 1. Evolució de la població al Vallès Oriental durant el període 1750-1850. Font: elaboració pròpia. **S'HA DE GENERAR A PARTIR DE LES DADES QUE OFERIM A L'ANNEX**

2. Evolució demogràfica de la ciutat

La contradicció de l'autor en el text de referència no afecta únicament a la nostra població. Al contrari, apareix a totes les dades del seu *Diccionario Geográfico* (Gutiérrez, 1836-50) i ha estat assenyalada per un gran nombre d'investigacions posteriors. L'errada conceptual bàsic de Gutiérrez va ser la pròpia manera d'accedir a les dades demogràfiques. Les contribucions que es pagaven a les administracions locals es calculaven sobre el volum de població, augmentant les taxes quan major era el número d'habitants. Els agents ministerials enviats per Gutiérrez demanaven als representants dels municipis la xifra d'habitants pel càlcul dels tributs. Òbviament, molts consistoris rebaixaven aquesta xifra com una forma d'evitar gravàmens onerosos.

Figura 2. El pintor Josep Casabayó, al seu estudi de Parets. Font: Arxiu Històric de Mollet del Vallès (AHMVA).

3. Radiografia d'un artista molletà que no és Joan Abelló

Hem pogut trobar pistes sobre la creació de Josep Casabayó¹ (L. Securín, 2016). Tot i que a l'acta no hi consta el títol del dibuix, sí es troben a la carpeta les tres obres que va presentar: 01.

¹ Josep Casabayó ha expressat sovint la seva admiració envers Joan Abelló, però molt probablement no es van arribar a conèixer mai, malgrat que, tot i la joventut de Casabayó, van ser pràcticament coetanis.

La bicicleta, 02. *Pirómano* i 03. *El Vagón de 3,ª*. L'any 1974, va guanyar la Primera Medalla de la Secció de Gravat, dotada amb 178.000 pts..

4. Història dels boters a Mollet del Vallès

Des de molt antic a Mollet hi ha hagut boters. Els boters han estat presents a la vida de la localitat almenys des del segle XI. La feina de boter, d'elaboració o arranament de botes, va sorgir amb els celtes. A Mollet no tenim constància abans d'aquesta època. Més endavant, l'ofici de boter a Mollet apareix ocasionalment citat.

Figura 3. Fotografia més antiga que es conserva a Mollet d'un boter treballant al seu taller. Font: Arxiu Històric de Mollet del Vallès (AHMVA).

5. Calaix de sastre

5.1. La vegetació de Gallecs

Un dels espais naturals més destacats del terme municipal és el Parc de Gallecs, on creix *Quercus ilex* i hi ha camps que són conreats per productors del terme. Hi ha dos itineraris, i cadascun porta a un indret diferent.

5.2. Les tradicions

Segons va escriure Joan Amades a *Costumari català*, Mollet tenia tradicions pròpies molt arrelades. En una entrevista recent, l'historiador va dir que Mollet sempre ha estat una ciutat de pas i de treball. El cronista Martí, «l'Erudit», va descriure la vila al segle XIX. També trobem referències a Josep Garcia Malagón, el pintor.

En un fragment del dietari escrit per Felip Dalmau s'hi pot llegir:

Els veïns van explicar que la festa major és molt important i que hi participen activament. Els documents que parlen d'això no els he trobat i n'he estat coneixedor per transmissió oral (Parets del Vallès, 7 de juliol de 1982).

Figura 4. Mollet, als anys seixanta, quan començava a ser una ciutat en creixement. Font: AHMVA.

5.3. Creixement urbanístic i altres curiositats

En alguns documents es llegeix: "Mollet va créixer ràpidament... Com a conseqüència, es van construir nous barris".

Segons fonts de la Gran Enciclopèdia Catalana, alguns topònims russos com Moscou i Sant Petersburg han estat adaptats, però a vegades es troben formes com Ekaterinburg.

Finalment, en l'àmbit acadèmic, molts estudiants cursen història a la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) i, en segon lloc, a la Universitat de Barcelona (UB).

6. Conclusions

És molt difícil trobar un fil argumental que ajudi a definir què és Mollet del Vallès i més complicat encara fer diagnòsi sobre el seu futur com a població. Hi ha tantes mirades com a possibles autors i, potser per aquest motiu, és escaient oferir pinzellades en tota mena d'aspectes i que sigui cada lector qui es formi una visió mínimament fonamentada de tot plegat. Amb tot, és d'esperar que la cinquantena de volums de la revista Notes que s'han editat fins ara (i els que han de venir) enriqueixin en el possible el coneixement d'aquesta ciència que té el modest objectiu d'estudiar Mollet i els qui l'han habitada des de fa més de 1.000 anys.

Bibliografia

Amades, Joan (1951). Folklore dels Països Catalans. Cançoner «Refranyes del camp» (p. 1126).



Gutiérrez, Daniel (2007). "Comunicación, Publicidad y Modernidad. El caso del eje ferroviario Madrid-Córdoba-Málaga (1862-1920)" (tesi doctoral). Universidad de Málaga.

Izquierdo, Xavier (1973). Barris i pobles, no!. Oriflama.

Rodríguez, Maria (2013). Las Exposiciones de escultura en Getafe, 1941-1966. Repaso de la Actividad Expositiva a través de su Repercusión en la prensa local (tesi doctoral). Universitat Autònoma de Madrid.

Sancho, Miquel (2004). Sant Feliu de Codines: un forn de ferro de l'Alta Edat Mitjana. Dins L'obtenció del ferro pel procediment directe entre els segles iv-xix. Actes del 6è curs d'Arqueologia d'Andorra, del 2 d'octubre al 6 d'octubre de 2000 (pp. 211-229). Govern d'Andorra-Ministeri d'Educació.

Securún, Lluïsa (2016). Entrevista a Josep Casabayó [vídeo]. Recuperat 14 abril 2019.

Annex. Evolució de la població al Vallès Oriental (1750-1850)

Les dades que ens ofereixen els diferents cens oficials d'abast local de la comarca ens permeten descriure una línia ascendent de creixement demogràfic amb puntuals repunts a la baixa per guerres, moviments migratoris i epidèmies.

Any	Habitants	Font
1750	732	Martínez (1752)
1870	748	Sistiaga (1871)
1890	690	Romano (1892)
1800	712	Carrasco (1835)
1820	1.012	Cens electoral del districte de Granollers (1820)
1840	938	Parramon (1951)
1850	1.031	Blasco (2003)



Figures:



Figura 2. Retrat de Josep Casabayó al seu estudi



Figura 3. Foto antiga del boter de Mollet



Figura 4. Afores de Mollet, anys 60